

Hokker Big Flame

147108



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

A készülék használatá elött figyelmesen olvassa el ezeket a használati utasításokat.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με το συσκευή.
Ezeket az utasításokat tartsa a készülék mellett.



- Only use this appliance outdoors or in a well ventilated area.
- Read the instructions before using the appliance.
- **WARNING:** accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich.
- Lesen Sie vor Verwendung des Geräts die Anweisungen.
- **WARNUNG:** Zugängliche Teile können sehr warm sein. Halten Sie kleine Kinder von diesem Gerät fern.
- Bewegen Sie das Gerät während der Verwendung nicht.
- Stellen Sie nach Verwendung die Gaszufuhr an der Gasflasche ab.
- Gebruik dit apparaat alleen buitenshuis of in een goed geventileerde ruimte.
- Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.
- **WAARSCHUWING:** bereikbare onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Schakel de gastoevoer uit bij de gasfles na gebruik.
- Używaj tego urządzenia tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy przeczytać instrukcję.
- **OSTRZEŻENIE:** części mogą być bardzo gorące. Zadbaj, by małe dzieci nie zbliżyły się do urządzenia.
- Nie przemieszczać urządzenia w trakcie użytkowania.
- Po zakończeniu używania odłączyć dopływ gazu za pomocą zaworu butli gazowej.

- Utiliser cet appareil uniquement en extérieur ou dans un endroit bien aéré.
 - Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
 - **AVERTISSEMENT** : les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les jeunes enfants à l'écart.
 - Ne pas déplacer l'appareil pendant son utilisation.
 - Couper l'alimentation en gaz de la bouteille de gaz après utilisation.
-
- Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto o in aree ben aerate.
 - Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
 - **ATTENZIONE**: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bambini.
 - Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
 - Disattivare l'alimentazione del gas dalla bombola del gas dopo l'uso.
-
- Utilizați aparatul numai în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
 - Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.
 - **AVERTISMENT**: este posibil ca piesele accesibile să fie fierbinți. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
 - Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
 - După utilizare, întrerupeți alimentarea cu gaz de la butelia de gaze.
-
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
 - Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
 - **ΠΡΟΣΟΧΗ**: τα μέρη που είναι προσβάσιμα μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Φυλάξτε τη μακριά από μικρά παιδιά.
 - Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
 - Κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.
-
- Csak kültérben vagy jól szellőző területen használja ezt a készüléket.
 - A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.
 - **FIGYELEM**: a hozzáférhető alkatrészek forrók lehetnek. A kisgyermeket tartsa távol.
 - A készüléket ne mozgassa a használat ideje alatt.
 - Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.



HENDI FOOD SERVICE EQUIPMENT Steenoven 21, NL-3911 TX Rhenen www.hendi.eu				0063/XX  STAINLESS STEEL		 In & Out/DOOR		425x425x (H)400mm 	
Item/ Artikel/ Yem/ Artykul/ Article/ Articolo/ Artículo/ предмет/ Προϊοντο/ Číslo artiklu/ Číslo artikla/ Tétel/ Stavka				147108 Hokker (Propane/Butane)				PIN : 0063BL3315	
Country/ Land/ Kraj/ Pays/ Paese/ Jarik/ страна/ Xalqa/ Země/ Krajina/ Ország/ Država				NL/DE/AT/PL/CH		BE/FR/LU/GB/IE/GR/IT		AT/CH	
Category/ Catégorie/ Kategorio/ Kategoría/ Categoría/ Категорія/ Категоріа/ Kategoría/ Kategorija				I3P		I3P		I3B/P	
Power/ Belasting/ Leistung/ Moc nominálna/ Puissance/ Potenzal/ Puterul/ Мощности/ Ισχύς/ Výkon/ Άραμellátás/ Snaga				[H] 6 kW		[H] 5.5 kW		[H] 7 kW	
Set up/ Aulegung/ Inrichting/ Przeznaczony na/ Conçu pour/ Configurare/ Настроїка/ Pólupon/ Hodnota regulátoru tlaku/ Hodnota regulátora tlaku/Beizemelés/ Postavljanje				G31-50 mbar		G31-37 mbar		G30-50 mbar	
Consumption/ Verbrauch/ Verbruik/ Zuzycie/ Consommation/ Consumul/ Consum/ потребление/ Κατανάλωση/ Spotřeba/ Spotreba/ Fogyasztás/ Potrošnja				445 g/h		410 g/h		542 g/h	
Serial no./ Serien nr./ Serie nr./ Nr. serijnyj/ N°de série/ N° serie/ Număr serial/ Серийный номер/ Αριθμός σειράς/ Poradové číslo/ Poradové číslo/ Sorozatszám/ Serijski br.									

HENDI FOOD SERVICE EQUIPMENT Steenoven 21, NL-3911 TX Rhenen www.hendi.eu					0063/XX	 18/0 STAINLESS STEEL
Item/ Artikel/ Yem/ Artykul/ Article/ Articolo/ Artículo/ предмет/ Προϊοντο/ Číslo artiklu/ Číslo artikla/ Tétel/ Stavka			147108 Hokker (Natural gas)	PIN : 0063BL3315		
Country/ Land/ Kraj/ Pays/ Paese/ Jarik/ страна/ Xalqa/ Země/ Krajina/ Ország/ Država			DE/PL/LU	AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR	BE/FR	
Category/ Catégorie/ Kategorio/ Kategoría/ Categoría/ Категорія/ Категоріа/ Kategoría/ Kategorija			I2E	I2H	I2E+	
Power/ Belasting/ Leistung/ Moc nominálna/ Puissance/ Potenzal/ Puterul/ Мощности/ Ισχύς/ Výkon/ Άραμellátás/ Snaga			[H] 6 kW	[H] 6 kW	[H] 6 kW	
Set up/ Aulegung/ Inrichting/ Przeznaczony na/ Conçu pour/ Configurare/ Настроїка/ Pólupon/ Hodnota regulátoru tlaku/ Hodnota regulátora tlaku/Beizemelés/ Postavljanje			G20-20 mbar	G20-20 mbar	G20-20 mbar	
Consumption/ Verbrauch/ Verbruik/ Zuzycie/ Consommation/ Consumul/ Consum/ потребление/ Κατανάλωση/ Spotřeba/ Spotreba/ Fogyasztás/ Potrošnja			0,520 U/h	0,520 U/h	0,520 U/h	
Serial no./ Serien nr./ Serie nr./ Nr. serijnyj/ N°de série/ N° serie/ Număr serial/ Серийный номер/ Αριθμός σειράς/ Poradové číslo/ Poradové číslo/ Sorozatszám/ Serijski br.						



Dear Client,

To avoid damage due to improper use or storage please read this operation manual carefully. It contains important notes on the installation, safety, operation and care of the appliance. We recommend that you keep this manual and the product warranty together in a safe place for further reference. Please pay special attention to the safety instructions.

Safety regulations

- Only use this appliance outdoors or in a well ventilated area.
- These instructions are only valid if the country code appears on the appliance. If the code does not appear on the appliance, refer to the technical instructions for adapting the appliance to the conditions for use in that country.
- This appliance is only for professional use and it may only be used by qualified people.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of appliances can be dangerous. Therefore, never let children use appliances without supervision.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- The use of the installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is intended solely for preparing food.
- Gas and electrical installations should be checked at least once a year.
- We recommend to use only gas cylinders with a capacity of more than 10 kilograms.
- Perform gas cylinder replacement away from potential ignition sources.
- Always place the gas cylinder adjacent to the appliance, not underneath it.
- If a gas leak is detected immediately close the gas valve.
- Note that parts of the appliance can become very hot. Wear protective clothing (gloves) if you must touch them anyway.

EN



- This appliance is supplied with components for conversion to use with natural gas. This conversion should only be carried out by a qualified engineer in accordance with local and national safety regulations.

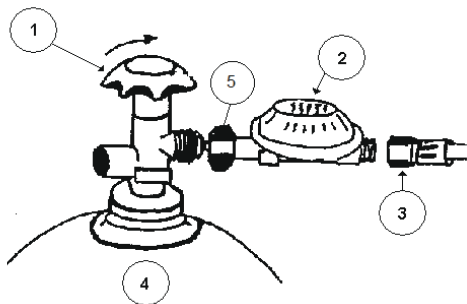
Special safety regulations

- Necessary changes may only be done by a qualified technician.
- Use only the supplied pressure regulator.
- This appliance is only suited for propane or butane gas in its default configuration.
- Check that there are no kinks in the gas hose.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- If a gas leak is detected immediately close the gas valve on the gas bottle.
- Certain accessible parts of the appliance can become extremely hot during operation. In view of this, keep the appliance out of reach of children.
- Install the appliance with a clear space of 30cm on all sides of the device.
- The appliance must be installed in accordance with the applicable national regulations.
- Do not move the appliance during use.
- Always close the gas valve on the gas bottle if the appliance is no longer being used.
- Changing or modifying this equipment is dangerous and therefore not allowed.
- Parts which are fastened or sealed by the manufacturer, are not to be loosened or adjusted by the user.
- Install the appliance as level as possible with regard to the grease drain.
- Do not cover the ventilation openings in the appliance.
- To prevent blockage of the venturis, keep the venturis and the surrounding area clean of dust, cobwebs, etc.
- **WARNING: some parts of the appliance can become hot. Keep children away from the appliance.**

Intended use

- The device is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- The appliance is designed only for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Connecting the gas bottle



- 1 = Main tap
2 = Pressure regulator
3 = Gas hose
4 = Gas Bottle
5 = Rubber washer

Attach the pressure regulator to the gas bottle using the large brass nut. Always ensure that the rubber-sealing washer is present in the nut. (NB. This rubber washer is not required for UK-type pressure regulators). Tighten the nut well. Note that the nut has a left-hand thread.

Check the connections for leaks using a soap and water solution.

Every time a newly filled gas bottle is connected, a new rubber washer must be fitted. In most cases, your gas supplier will include it with the bottle.

Instructions for use

Ignition:

- Place the grill grid.
- Turn the knob to the "normal" position. keep the knob pressed and press the ignition button a few times until the burner is burning completely. Keep the knob pressed in for approximately a further 10 seconds. The burner will continue to burn.

Extinguishing:

- Turn the knob completely to the right. The burner will go out.
- Note! After turning off the burners, wait approximately 10 minutes before reigniting the burners.
- **After turning off the burners, always turn off the main tap on the gas cylinder!**

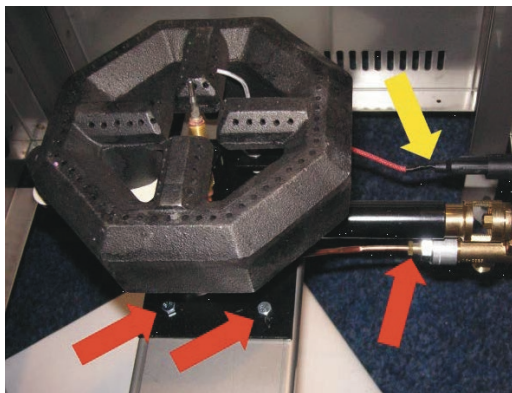
EN

Instructions for converting Hokker 147108 from propane to natural gas and from natural gas to propane

ATTENTION! Only let a certified installer perform the conversion.

(Only suitable for DE/PL/LU/AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR/BE/FR)

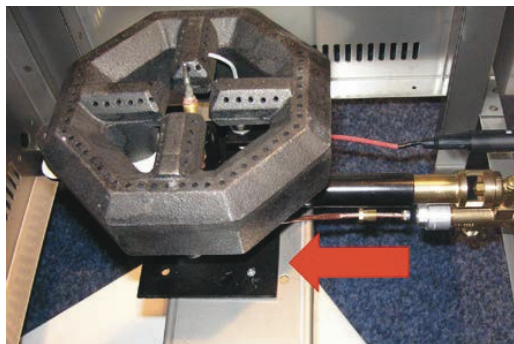
1



Use key number 7 to unscrew the bolts and fastening of the thermocouple (red arrow) and pull the plug wire from the igniter (yellow arrow).

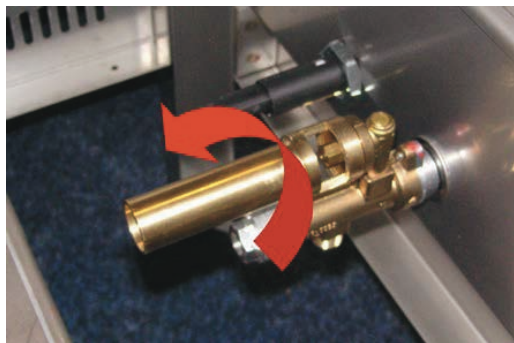


2



Move the burner and gallery away from the tap.

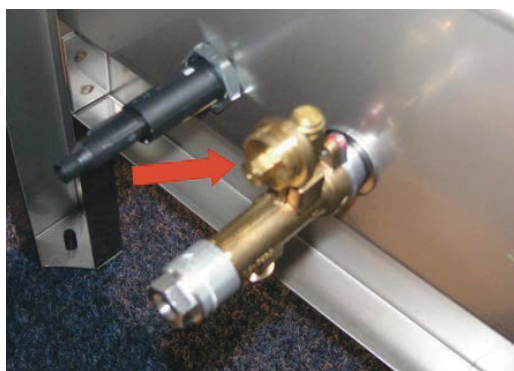
3



Unscrew the air valve and remove it from the tap.

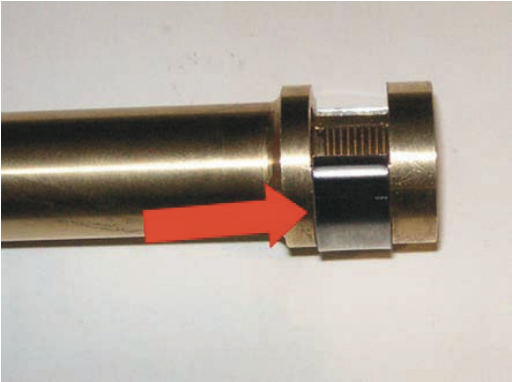
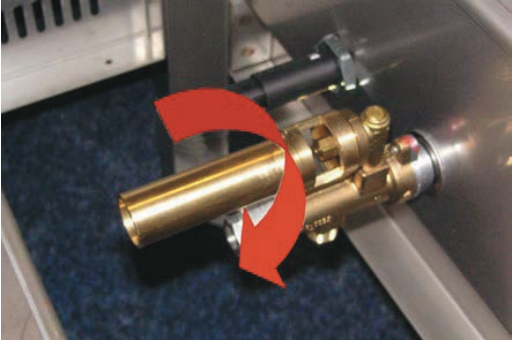
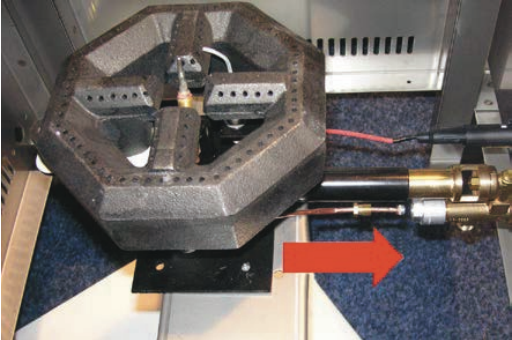
EN

4

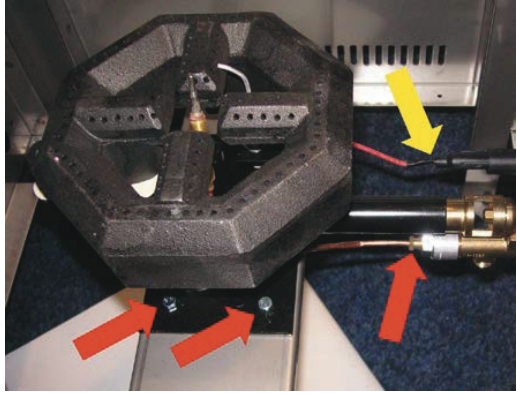


Replace the fuel injector with the specimen supplied along with the equipment.

Use fuel injector 120 for propane
Use fuel injector 190 for natural gas

5		For natural gas to propane: Remove the leaf spring from the holes in the air valve. For propane to natural gas: Insert the leaf spring delivered along with the equipment above one of two holes in the air valve. Make sure the spring is tightened firmly in place. Use a screwdriver to do this.
6		Screw the air valve on the tap.
7		Move the burner and gallery on the tap.



8		Screw the bolts firmly in place and move the plug wire into the fuel igniter. NOTE! Do not tighten the thermocouple very firmly. The appliance will be damaged and unable to function if you tighten it too firmly.
9	Place the rating label (natural gas) over the existing rating label.	Remove the hose and pressure regulator. The gallery is equipped with a 1/4 connection. Let this connection be done by a recognized installer.

Cleaning and maintenance

- Let the appliance cool down before cleaning
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Clean the ventilation slots (if applicable) with a vacuum cleaner.
- Keep inside after use.
- Let specialised personnel clean at least once a year the burner.
- Never use a high pressure cleaner.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution.

If you are unable to solve the problem, please contact the supplier / service provider.

Defects	Possible causes
Burner won't ignite	Ignition malfunction Thermocouple malfunction Dirty spark plug Gas hose blocked Injector blocked
Burner will not ignite fully	Gas hose blocked Gas valve not completely open Injector blocked Gas valve malfunction

Note

- It is recommended to replace the gas hose after 3 or 4 years (see date shown on hose). The gas hose becomes porous after a time. Also check the hose for leaks on a yearly basis at least. Even if the expiration date has not been expired yet, you must check the condition of the hose always. In case of damage/cracks you have to replace the hose immediately. Please make sure that you comply with all local health and safety regulations (e.g. firecode).
- Pressure regulators have a default maximum life span as indicated by the date printed on the regulator, but please note that local health and safety regulations may overrule this.
- Only replace the pressure regulator with one provided by the manufacturer.
- Consult the local regulations, these may differ.
- Always store gas bottles upright, in use as well as when empty.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich.
- Diese Anleitung ist nur gültig, falls der Ländercode auf dem Gerät erscheint. Falls der Code auf dem Gerät nicht erkennbar ist, nehmen Sie Bezug auf die technischen Anweisungen für den Betrieb des Geräts gemäß den Einsatzbedingungen in Ihrem Land.
- Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von im Umgang damit erfahrenen Personen verwendet werden.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Verwendung des Gerätes können zu schweren Schäden am Gerät und zu Verletzungen von Personen führen. Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den vorgesehen und konzipiert wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung und unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Versuchen Sie niemals, eigenmächtig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, nachdem es heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie es bei Bedarf von einem zertifizierten Reparaturunternehmen überprüfen und ggf. reparieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät eigenmächtig zu reparieren. Dies kann zu lebensbedrohlichen Situationen führen.
- Behalten Sie das Gerät immer im Auge.
- Kinder haben noch kein Verständnis dafür entwickelt, dass der falsche Gebrauch von Geräten gefährlich sein kann. Lassen Sie aus diesem Grund Kinder das Gerät nur dann verwenden, falls eine Aufsicht durch einen Erwachsenen erfolgt.
- Verwenden Sie kein zusätzliches Zubehör, welches nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten war.
- Die Vorgehensweise bei der Installation muss den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften entsprechen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder angewiesen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Speisen bestimmt.
- Die gesamte Gas- und Elektroinstallation muss mindestens einmal jährlich überprüft werden.
- Wir empfehlen, nur Gasflaschen mit einem Fassungsvermögen von mehr als 10 Kilogramm zu verwenden.

- Führen Sie den Austausch der Gasflasche fernab von möglichen Zündquellen durch.
- Stellen Sie die Gasflasche immer neben das Gerät und nicht darunter.
- Wann immer ein Gasleck erkannt wird, schließen Sie sofort das Gasventil.
- Beachten Sie, dass Teile des Gerätes sehr heiß werden können. Tragen Sie Schutzkleidung (Handschuhe), falls sie es trotzdem berühren müssen.
- Dieses Gerät wird mit Komponenten für die Umstellung auf Erdgas geliefert. Diese Umrüstung darf nur von einem qualifizierten Ingenieur unter Einhaltung der örtlichen und nationalen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

Besondere Sicherheitshinweise

- Notwendige Änderungen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.
- Verwenden Sie nur den im Lieferumfang befindlichen Druckregler.
- Dieses Gerät ist in seiner Grundausführung nur für den Betrieb mit Propan- oder Butan-gas geeignet.
- Überprüfen Sie, ob der Gasschlauch keine Knicke aufweist.
- Dieses Gerät muss während des Gebrauchs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Wann immer ein Gasleck erkannt wird, schließen Sie sofort das an der Gasflasche be-findliche Gasventil.
- Bestimmte Teile des Gerätes, die Sie berühren müssen, können während des Betriebs extrem heiß werden. Um diesem Umstand Rechnung zu tragen, bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Installieren Sie das Gerät mit einem Sicherheitsabstand von 30 cm für alle Seiten des Gerätes.
- Das Gerät muss unter Einhaltung der geltenden nationalen Vorschriften installiert wer-den.
- Während des Gebrauchs dürfen Sie das Gerät nicht bewegen.
- Halten Sie das Gasventil an der Gasflasche immer verschlossen, falls das Gerät nicht mehr benutzt wird.
- Das Ändern oder Modifizieren dieses Geräts ist gefährlich und daher nicht gestattet.
- Teile, die vom Hersteller angebracht oder versiegelt wurden, dürfen vom Anwender nicht gelöst oder verstellt werden.
- Installieren Sie das Gerät möglichst ebenerdig, um eine Abfließen des Fettes zu ermög-lichen.
- Versperren Sie keine Lüftungsöffnungen am Gerät.
- Um eine Verstopfung des Venturis zu vermeiden, halten Sie den Venturi und die Umge-bung frei von Staub, Spinnweben usw.
- **WARNUNG: Einige Teile des Gerätes können heiß werden. Halten Sie Kinder vom Gerät entfernt.**



Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet, deshalb darf es nur durch qualifiziertes Personal bedient werden.
- Das Gerät ist nur für das Kochen einer Vielzahl von Speisen konzipiert, wobei das Erwärmen durch geeignetes Kochgeschirr zu erfolgen hat. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke

kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.

- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Gebrauchsanweisung

Anzünden:

- Platzieren Sie das Grillrost auf dem Grill.
- Drehen Sie den Knopf in die Position „Normal“. Halten Sie den Knopf gedrückt und drücken Sie einige Male auf den Zündknopf, bis der Brenner vollständig brennt. Halten Sie den Knopf noch ca. 10 Sekunden gedrückt. Der Brenner brennt weiter.

Erlöschen der Flamme:

- Drehen Sie den Knopf ganz nach rechts. Der Brenner geht aus.
- Hinweis! Warten Sie nach dem Ausschalten der Brenner ca. 10 Minuten, bevor Sie die Brenner wieder einschalten.
- **Schalten Sie nach dem Ausschalten der Brenner immer den Haupthahn an der Gasflasche aus!**

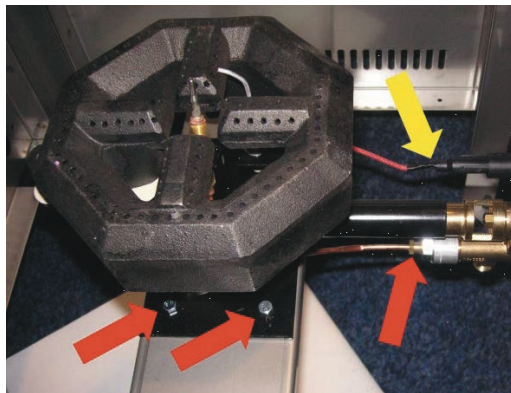
Anleitung zur Umrüstung des Hocker 147108 von Propan auf Erdgas und von Erdgas auf Propan

ACHTUNG! Lassen Sie die Umrüstung nur von einem zertifizierten Fachmann durchführen.

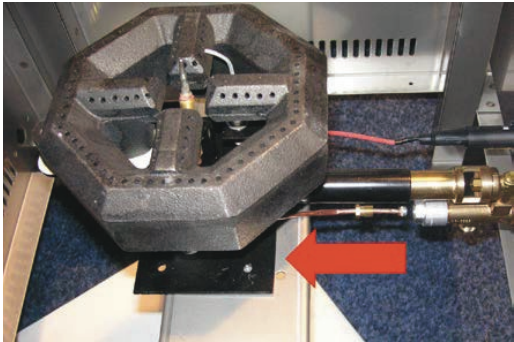
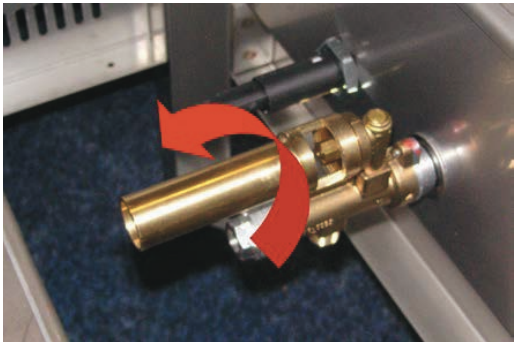
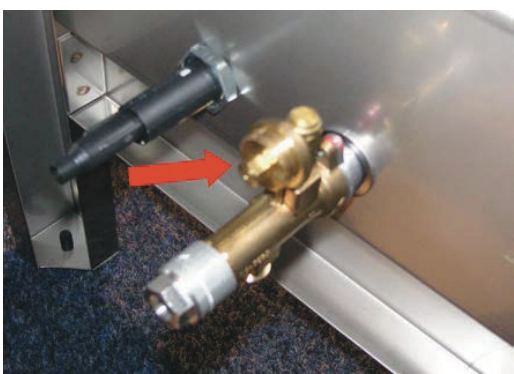
(nur für DE/PL/LU/AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR/BE/FR)

DE

1

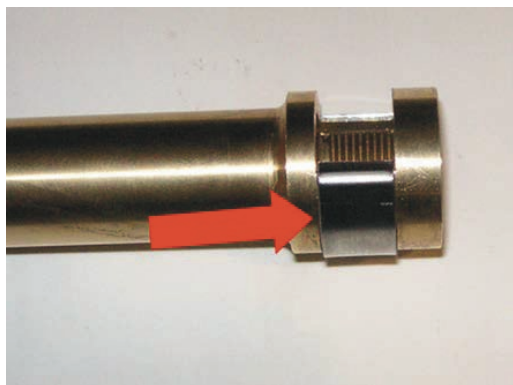


Lösen Sie mit dem Schlüssel 7 die Schrauben und die Befestigung des Thermoelements (roter Pfeil) und ziehen Sie das Steckerkabel vom Zünder ab (gelber Pfeil).

2		Bewegen Sie den Brenner und die Galerie vom Gashahn weg.
3		Schrauben Sie das Luftventil ab und entfernen Sie es vom Gashahn.
4		Ersetzen Sie die Gaseinblasdüse durch die mit der Ausrüstung gelieferte Düse. Gaseinblasdüse 120 für Propan verwenden. Gaseinblasdüse 190 für Erdgas verwenden.



5



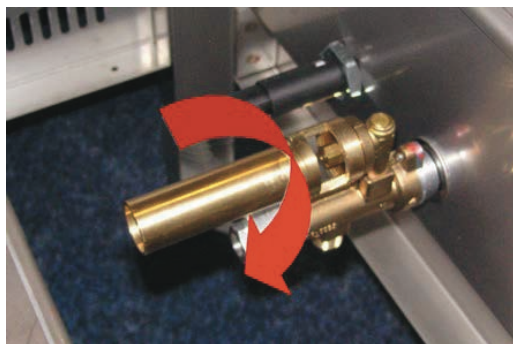
Für Erdgas zu Propan:

Entfernen Sie die Blattfeder aus den Löchern im Luftventil.

Für Propan zu Erdgas:

Setzen Sie die mitgelieferte Blattfeder zusammen mit der Ausrüstung über einem der beiden Löcher im Luftventil ein. Stellen Sie sicher, dass die Feder fest angezogen ist. Verwenden Sie dazu einen Schraubendreher.

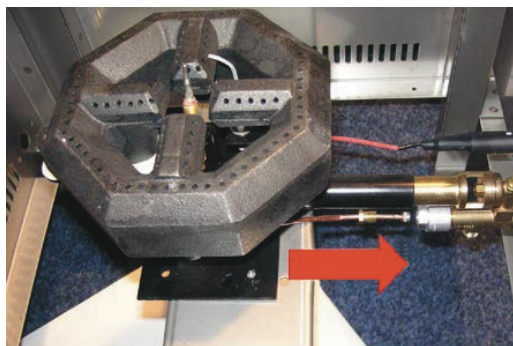
6



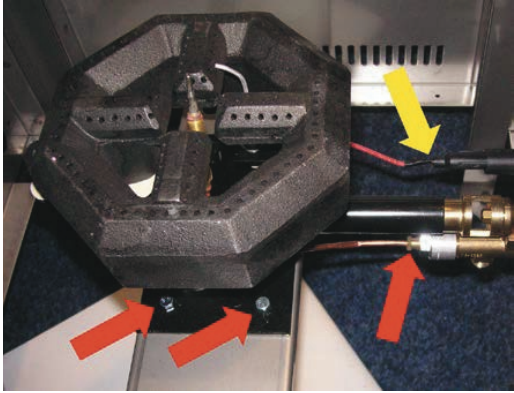
Schrauben Sie das Luftventil am Gashahn fest.

DE

7



Bewegen Sie den Brenner und die Galerie auf den Gashahn.

8		Schrauben Sie die Schrauben fest an und schieben Sie das Steckerkabel in den Zünder. HINWEIS! Ziehen Sie das Thermoelement nicht zu fest an. Das Gerät wird beschädigt und funktioniert nicht mehr, wenn Sie es zu fest anziehen.
9	Bringen Sie das Typenschild (Erdgas) über dem vorhandenen Typenschild an.	Schlauch und Druckregler entfernen. Die Galerie ist mit einem 1/4"-Anschluss versehen. Lassen Sie diese Verbindung von einem zertifizierten Fachmann herstellen.

Reinigung und Wartung

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es einer Reinigung unterziehen
- Hüten Sie sich davor: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit!
- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem feuchten Tuch (Feinwaschmittel, in Wasser gelöst).
- Reinigen Sie Lüftungsschlitze (falls vorhanden) mit einem Staubsauger.
- Lagern Sie es nach Gebrauch in Innenräumen.
- Lassen Sie den Brenner mindestens einmal im Jahr durch Fachpersonal reinigen.
- Verwenden Sie für die Reinigung niemals einen Hochdruckreiniger.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, konsultieren Sie bitte die nachfolgende Tabelle für eine Lösung.

Sollte das Problem fortbestehen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstanbieter.

Fehler	Mögliche Ursachen
Der Brenner lässt sich nicht anzünden	Fehlfunktion des Zünders Fehlfunktion des Thermoelements Verschmutzte Zündkerze Gasschlauch verstopft Injektor verstopft
Der Brenner entzündet nicht vollständig	Gasschlauch verstopft Gasventil nicht vollständig geöffnet Injektor verstopft Fehlfunktion des Gasventils



Hinweis

- Es wird empfohlen, den Gasschlauch nach 3 oder 4 Jahren zu ersetzen (siehe Datum auf dem Schlauch). Der Gasschlauch wird nach einiger Zeit porös. Überprüfen Sie auch den Schlauch mindestens einmal jährlich auf Dichtheit. Auch wenn das Verfallsdatum noch nicht abgelaufen ist, müssen Sie den Zustand des Schlauchs ständig überprüfen. Im Falle von Schäden/Rissen müssen Sie den Schlauch sofort austauschen. Achten Sie darauf, dass Sie alle örtlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften (z.B. Brandschutzcode) einhalten.
- Für Druckregler gilt eine standardmäßige maximale Lebensdauer, die durch das auf dem Regler aufgedruckte Datum angegeben wird, bitte beachten Sie jedoch, dass lokale Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften dies aufheben können.
- Ersetzen Sie den Druckregler nur durch ein vom Hersteller bereitgestelltes Modell.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften, da diese abweichen können.
- Lagern Sie Gasflaschen immer aufrecht, sowohl im Gebrauch als auch im Leerzustand.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik dit apparaat alleen buitenshuis of in een goed geventileerde ruimte.
- Deze instructies zijn alleen geldig als de landcode op het apparaat staat. Als de code niet op het apparaat staat, raadpleeg dan de technische instructies om het apparaat aan te passen aan de gebruiksvoorwaarden in dat land.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor professioneel gebruik en mag alleen worden gebruikt door gekwalificeerde mensen.
- Onjuiste bediening en oneigenlijk gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige schade aan het apparaat en gebruikers verwonden.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel en het doel waarvoor het is ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en oneigenlijk gebruik.
- Probeer de behuizing van het apparaat nooit zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Laat het indien nodig nakijken en repareren door een erkend reparatiebedrijf.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan leiden tot levensbedreigende situaties.
- Houd het apparaat tijdens gebruik altijd in de gaten.
- Kinderen begrijpen niet dat het verkeerd gebruik van apparaten gevaarlijk kan zijn. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht apparaten gebruiken.
- Gebruik geen extra apparaten die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Het gebruik van de installatie moet voldoen aan toepasselijke nationale en plaatselijke voorschriften.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan, of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het gebruik van het apparaat, door een person verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gas- en elektrische installaties moeten minimaal één keer per jaar worden gecontroleerd.
- We raden aan om alleen gasflessen te gebruiken met een capaciteit van meer dan 10 kilogram.
- Vervang gasflessen uit de buurt van potentiële ontstekingsbronnen.
- Plaats de gasfles altijd naast het apparaat en niet onder het apparaat.

NL



- Sluit de gaskraan onmiddellijk als er een gaslek wordt gedetecteerd.
- Houd er rekening mee dat onderdelen van het apparaat erg heet kunnen worden. Draag beschermende kleding (handschoenen) als u deze onderdelen toch moet aanraken.
- Dit apparaat wordt geleverd met onderdelen voor gebruik met aardgas. Het aanpassen van het apparaat voor gebruik met aardgas mag alleen worden uitgevoerd door een erkend technicus in overeenstemming met lokale en nationale veiligheidsvoorschriften.

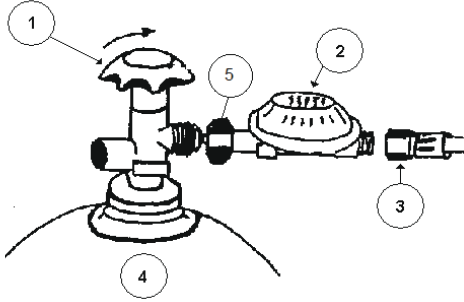
Speciale veiligheidsvoorschriften

- Wijzigingen die gemaakt moeten worden, mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.
- Gebruik alleen de meegeleverde drukregelaar.
- Dit apparaat is in de standaardconfiguratie alleen geschikt voor propaan- en butaangas.
- Controleer of er geen knikken in de gas slang zitten.
- Dit apparaat moet tijdens gebruik uit de buurt worden gehouden van ontvlambare materialen.
- Sluit de gaskraan op de gasfles onmiddellijk als er een gaslek wordt gedetecteerd.
- Bepaal de bereikbare onderdelen van het apparaat kunnen extreem heet worden tijdens gebruik. Houd het apparaat daarom buiten het bereik van kinderen.
- Installeer het apparaat met een vrije ruimte van 30cm aan alle zijden van het apparaat.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de toepasselijke nationale voorschriften.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Sluit de gaskraan op de gasfles altijd als het apparaat niet meer wordt gebruikt.
- Het veranderen of wijzigen van de apparatuur is gevaarlijk en is daarom niet toegestaan.
- Onderdelen die door de fabrikant zijn bevestigd of verzegeld mogen niet door de gebruiker worden losgemaakt of aangepast.
- Installeer het apparaat zo vlak mogelijk met betrekking tot de vetafvoer.
- Dek de ventilatieopeningen in het apparaat niet af.
- Houd de venturi's en het gebied rond de venturi's vrij van stof, spinnenwebben, etc. om verstopping van de venturi's te voorkomen.
- **WAARSCHUWING: sommige onderdelen van het apparaat kunnen heet worden. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.**

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor het bereiden van een verscheidenheid aan gerechten door geschikt kookgerei te verwarmen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

De gasfles aansluiten



- 1 = Hoofdkraan
2 = Drukregelaar
3 = Gasslang
4 = Gasfles
5 = Rubberen afdichting

Bevestig de drukregelaar aan de gasfles met de grote messing moer. Zorg er altijd voor dat de rubberen afdichting in de moer aanwezig is. (NB. Deze rubberen ring wordt in Groot-Brittannië niet gebruikt bij het aansluiten van de drukregelaar). Draai de moer goed aan. Houd er rekening mee dat de moer een linkse schroefdraad heeft.

Controleer de aansluitingen op lekkages met behulp van een zeepsoepje.

Telkens wanneer er een nieuw gevulde gasfles wordt aangesloten, moet er een nieuwe rubberen afdichting worden aangebracht. In de meeste gevallen wordt deze door de gasleverancier meegeleverd met de gasfles.

Gebruiksaanwijzingen

Ontsteken:

- Plaats het grillrooster.
- Draai de knop naar de "normale" stand. Houd de knop ingedrukt en druk enkele keren op de ontstekingsstoets totdat de brander volledig brandt. Houd de knop nog ongeveer 10 seconden langer ingedrukt en de brander zal blijven branden.

Doven:

- Draai de knop volledig naar rechts en de brander zal uitgaan.
- Let op! Nadat u de branders uitschakelt, dient u ongeveer 10 minuten te wachten voordat u de branders opnieuw ontsteekt.
- Draai na het uitschakelen van de branders altijd het hoofdventiel op de gascilinder dicht!!**

Reiniging en onderhoud

- Laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Pas op: Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek (water met mild reinigingsmiddel).
- Reinig de ventilatieopeningen (indien van toepassing) met een stofzuiger.
- Bewaar binnenshuis na gebruik.
- Laat de brander minimaal één keer per jaar reinigen door gespecialiseerd personeel.
- Gebruik nooit een hogedrukreiniger.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing.

Als u het probleem zelf niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier / dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaken
Brander wil niet ontsteken	Ontsteking defect Thermokoppel defect Bougie vuil Gasslang verstopt Injector verstopt
Brander wil niet volledig ontsteken	Gasslang verstopt Gaskraan niet volledig open Injector verstopt Gaskraan defect



Opmerking

- Het is aan te raden na 3 tot 4 jaar de gas slang te vervangen (zie de datum op de slang), deze wordt op den duur poreus. Controleer de slang ook minimaal eens per jaar op lekkages. Zelfs als de vervaldatum van de slang nog altijd niet is bereikt, moet u de staat van de slang altijd controleren. Vervang de slang onmiddellijk in geval van schade/scheuren. Zorg ervoor dat u voldoet aan alle lokale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften (bijv. brandcode).
- Drukregelaars hebben een standaard maximale levensduur, zoals aangegeven met de datum die is afgedrukt op de regelaar. Houd er echter rekening mee dat de lokale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften een kortere levensduur kunnen voorschrijven.
- Vervang de drukregelaar alleen door een door de fabrikant geleverd exemplaar.
- Raadpleeg ook de plaatselijk geldende normen, deze kunnen afwijken.
- Gasflessen, ook lege; altijd rechtop bewaren.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

NL

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Używaj tego urządzenia tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Instrukcje są ważne tylko w przypadku, gdy kod kraju pojawi się na urządzeniu. Jeśli kod nie znajduje się na urządzeniu, zapoznaj się z instrukcjami technicznymi dotyczącymi dostosowania urządzenia do warunków użytkowania w tym kraju.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego i może być używane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie urządzenia może poważnie uszkodzić urządzenie i zranić użytkowników.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i docelowym użyciem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie używać urządzenia po upadku lub uszkodzeniu w jakiegokolwiek inny sposób. Urządzenie należy sprawdzić i naprawić, jeśli to konieczne, przez certyfikowaną firmę naprawczą.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Może to prowadzić do sytuacji zagrażających życiu.
- Zawsze miej oko na urządzenie podczas użytkowania.
- Dzieci nie rozumieją, że nieprawidłowe korzystanie z urządzeń może być niebezpieczne. Dlatego nigdy nie pozwalaj dzieciom używać urządzeń bez nadzoru.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczone wraz z urządzeniem.
- Korzystanie z instalacji musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub instrukcją dotyczącą użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania potraw.
- Instalacje gazowe i elektryczne powinny być sprawdzane co najmniej raz w roku.
- Zalecamy stosowanie tylko butli z gazem o pojemności powyżej 10 kilogramów.
- Wykonywać wymianę butli z gazem z dala od potencjalnych źródeł zapłonu.
- Zawsze umieszczać butlę z gazem obok urządzenia, a nie pod nim.
- W przypadku wykrycia wycieku gazu należy natychmiast zamknąć zawór gazowy.
- Należy wziąć pod uwagę, że niektóre części urządzenia mogą być bardzo gorące. Należy używać odzieży ochronną (rękawice), jeśli dotykanie urządzenia jest nieuniknione.

PL



- Urządzenie jest dostarczane z komponentami do konwersji do użycia z gazem ziemnym. Konwersja powinna być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowanego inżyniera zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami bezpieczeństwa.

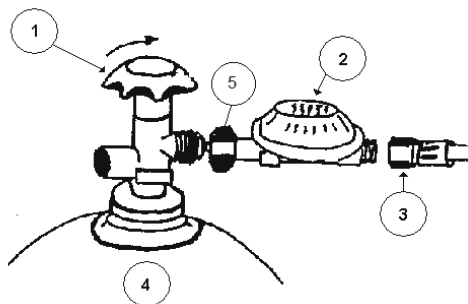
Speciale veiligheidsvoorschriften

- Niezbędne zmiany mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Używaj wyłącznie dostarczonego regulatora ciśnienia.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do gazu propanowego lub butanowego w domyślnej konfiguracji.
- Sprawdź, czy w węży gazowym nie ma załamań.
- Podczas użytkowania urządzenie należy trzymać z dala od łatwopalnych materiałów.
- W przypadku wykrycia wycieku gazu należy natychmiast zamknąć zawór gazu na butli.
- Niektóre dostępne części urządzenia mogą się znacznie rozgrzać podczas pracy. W związku z tym trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Zainstaluj urządzenie z wolną przestrzenią 30 cm na wszystkich bokach urządzenia.
- Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
- Nie przenoś urządzenia podczas użytkowania.
- Zawsze zamykaj zawór gazu na butli gazowej, jeśli urządzenie nie jest już używane.
- Zmiana lub modyfikacja tego urządzenia jest niebezpieczna i w związku z tym niedozwolona.
- Części, które są zapinane lub plombowane przez producenta, nie mogą być poluzowane ani dostosowane przez użytkownika.
- Zainstaluj urządzenie możliwie jak najbardziej poziomo w stosunku do odpływu tłuszczu.
- Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych w urządzeniu.
- Aby zapobiec zablokowaniu tubki, utrzymuj ją i jej okolice w czystości, bez kurzu, pajęczyn itp.
- **UWAGA: niektóre części urządzenia mogą się nagrzać. Trzymaj dzieci z dala od urządzenia.**

PRZEZNACZENIE

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego i powinno być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do gotowania różnych potraw poprzez podgrzewanie odpowiedniego naczynia. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Podłączanie butli z gazem



- 1 = Główny zawór
2 = Regulator ciśnienia
3 = Wąż gazowy
4 = Butla z gazem
5 = Gumowa myjka

Przymocuj regulator ciśnienia do butli gazowej za pomocą dużej mosiężnej nakrętki. Zawsze upewnij się, że podkładka gumowa znajduje się w nakrętce. (NB. Gumowa podkładka nie jest wymagana w przypadku brytyjskich regulatorów ciśnienia). Odpowiednio dokręć nakrętkę. Zwróć uwagę, że nakrętka ma lewy gwint.

Sprawdź połączenia pod kątem wycieków za pomocą roztworu mydła i wody.

Za każdym razem, gdy nowo napełniona butla z gazem jest podłączana, należy założyć nową podkładkę gumową. W większości przypadków twój dostawca gazu dotoczy to urządzenie do butli.

Instrukcje obsługi

Zapłon:

- Umieść ruszt grilla.
- Ustaw pokrętko na „normalną” pozycję. Naciśnij i przytrzymaj je a następnie naciśnij kilka razy przycisk rozpalania do momentu, gdy cały palnik będzie się palił. Przytrzymaj naciśnięte pokrętko przez kolejne 10 sekund. Palnik będzie się dalej palił.

Gaszenie:

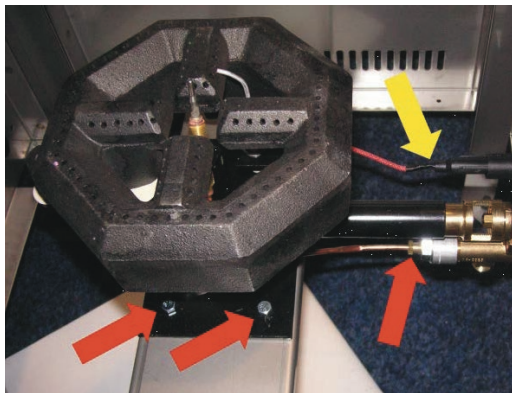
- Obróć pokrętko maksymalnie w prawo. Palnik przestanie się palić.
- Uwaga! Po wyłączeniu palników należy poczekać około 10 minut przed kolejnym odpaleniem.
- **Po wyłączeniu palników należy zawsze wyłączać główny zawór butli gazowej!**

PL

Instrukcja konwersji urządzenia Hokker 147108 z zasilania propanem na zasilanie gazem ziemnym oraz z zasilania gazem ziemnym na zasilanie propanem

UWAGA! Konwersja może być wykonana wyłącznie przez uprawnionego instalatora.
(dotyczy wyłącznie DE/PL/LU/AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR/BE/FR)

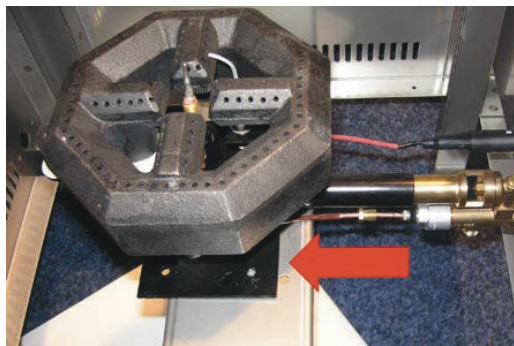
1



Za pomocą klucza nr 7 odkręcić śruby i mocowania termoogniwa (czerwona strzałka) i wyciągnąć przewód z iskrownika (żółta strzałka).

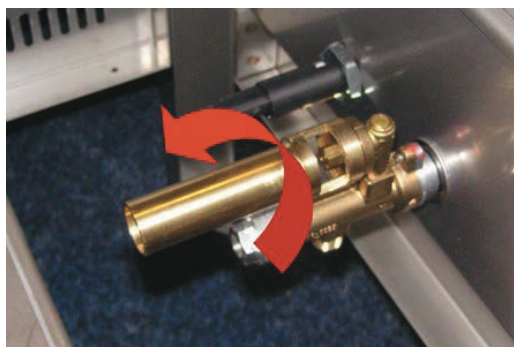


2



Odsunąć palnik i ruszt od zaworu wypływowego.

3



Odkręcić zawór powietrza i zdjąć go z zaworu wypływowego.

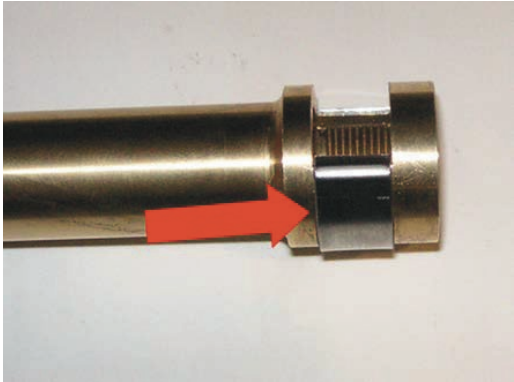
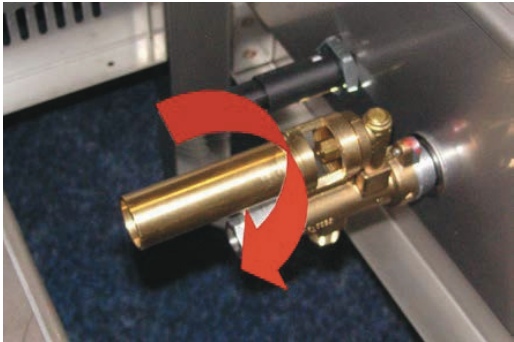
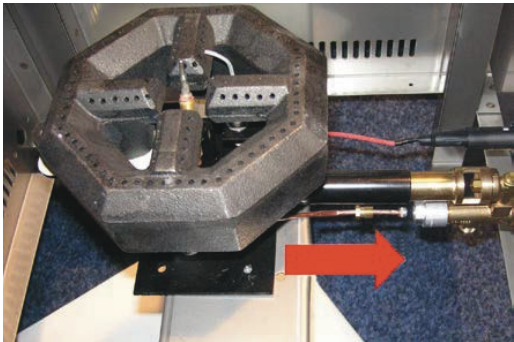
PL

4

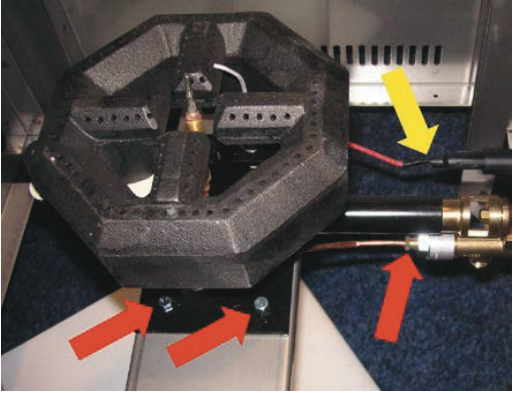


Wymienić wtryskiwacz paliwa na egzemplarz dostarczony wraz z urządzeniem.

W przypadku propanu należy użyć wtryskiwacza paliwa nr 120. W przypadku gazu ziemnego użyć wtryskiwacza paliwa nr 190.

5		W przypadku konwersji z gazu ziemnego na propan: Wyjąć sprężynę płytkową z otworów w zaworze powietrza. W przypadku konwersji z propanu na gaz ziemny: Umieścić sprężynę płytkową dostarczoną wraz z urządzeniem nad jednym z dwóch otworów w zaworze powietrza. Sprężynę należy mocno wcisnąć na miejsce. W tym celu należy użyć śrubokrętu.
6		Przykręcić zawór powietrza na zaworze wypływowym.
7		Przysunąć palnik i ruszt do zaworu wypływowego.



8		Przykręcić mocno śruby i wsunąć przewód do iskrownika. UWAGA! Termoogniwa nie należy dokręcać zbyt mocno. Zbyt mocne dokręcenie spowoduje uszkodzenie urządzenia i uniemożliwi jego prawidłowe działanie.
9	Umieścić tabliczkę znamionową (gaz ziemny) na istniejącej tabliczce znamionowej.	Usunąć wąż i reduktor ciśnienia. Ruszt jest wyposażony w złącze 1/4". Podłączenie może być

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem pozwól urządzeniu ostygnąć
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie!
- Wyczyść obudowę urządzenia wilgotną szmatką (wodą z łagodnym detergentem).
- Wyczyść szczeliny wentylacyjne (jeśli dotyczy) za pomocą odkurzacza.
- Przechowywać w środku po użyciu.
- Pozwól wyspecjalizowanym pracownikom co najmniej raz w roku oczyścić palnik.
- Nigdy nie używać myjki wysokociśnieniowej.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę rozwiązań.

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą.

Wady	Potencjalne przyczyny
Nie ma zapłonu w palniku	Wada zapłonu Awaria termozłącza Brudna świeca zapłonowa Wąż gazowy zablokowany Wtryskiwacz zablokowany
Palnik nie zapala się całkowicie	Wąż gazowy zablokowany Zawór gazowy nie jest całkowicie otwarty Wtryskiwacz zablokowany Awaria zaworu gazowego

Uwaga

- Zaleca się wymianę węża gazowego po 3 lub 4 latach (patrz data na wężu). Wąż gazowy z czasem staje się porowaty. Co najmniej corocznie sprawdzaj wąż pod kątem wycieków. Nawet jeśli data wygaśnięcia jeszcze nie upłynęła, należy zawsze sprawdzać stan węża. W przypadku uszkodzenia/pęknięć należy natychmiast wymienić wąż. Upewnij się, że przestrzegasz wszystkich lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy (np. kodu przeciwpożarowego).
- Regulatory ciśnienia mają domyślny maksymalny okres użytkowania wskazany przez datę wydrukowaną na regulatorze, ale należy pamiętać, że lokalne przepisy BHP mogą zalecać inne terminy.
- Wymień regulator ciśnienia tylko na regulator dostarczony przez producenta.
- Sprawdź lokalne przepisy, które mogą się różnić od zaleceń ogólnych.
- Zawsze przechowuj butle z gazem w pozycji pionowej, zarówno podczas użytkowania, jak i kiedy są puste.

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakiegokolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku ko-

rzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotaczając do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- Utiliser cet appareil uniquement en extérieur ou dans un endroit bien aéré.
- Ces instructions sont valables uniquement si le code du pays apparaît sur l'appareil. Si le code n'apparaît pas sur l'appareil, consulter les instructions techniques pour adapter l'appareil aux conditions d'utilisation du pays.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle uniquement et ne peut être utilisé que par des personnes qualifiées.
- Une utilisation de l'appareil incorrecte ou inappropriée peut endommager sérieusement l'appareil et blesser les utilisateurs.
- L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été prévu et conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée.
- Ne jamais essayer d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- Ne pas insérer d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé ou endommagé. Le faire vérifier et réparer, si nécessaire, par une entreprise de réparation agréée.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait entraîner des situations potentiellement mortelles.
- Toujours surveiller l'appareil lorsque vous l'utilisez.
- Les enfants ne comprennent pas qu'une utilisation incorrecte des appareils peut être dangereuse. De ce fait, ne jamais laisser les enfants utiliser les appareils sans surveillance.
- Ne pas utiliser de dispositifs supplémentaires non fournis avec l'appareil.
- L'utilisation de l'installation doit respecter les règles nationales et locales applicables.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles bénéficient de la surveillance ou de conseils relatifs à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est prévu uniquement pour la préparation d'aliments.
- Les installations électriques et de gaz doivent être vérifiées au minimum une fois par an.
- Nous recommandons l'utilisation de bouteilles de gaz d'une capacité supérieure à 10 kilogrammes.
- Effectuer le remplacement des bouteilles de gaz loin de sources d'inflammation potentielles.
- Toujours placer la bouteille de gaz à côté de l'appareil, non au-dessous.

FR



- Si une fuite de gaz est détectée, fermer immédiatement la vanne de gaz.
- Remarque : les pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Porter des vêtements de protection (gants) si vous devez tout de même les toucher.
- Cet appareil est fourni avec les composants nécessaires à une conversion pour une utilisation avec du gaz naturel. Cette conversion doit être réalisée uniquement par un ingénieur qualifié, conformément aux règles de sécurité locales et nationales.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Les changements nécessaires ne peuvent être effectués que par un technicien qualifié.
- Utiliser uniquement le régulateur de pression fourni.
- Cet appareil est adapté aux gaz propane et butane dans sa configuration par défaut.
- Vérifier l'absence de nœuds dans le tuyau de gaz.
- Cet appareil doit être tenu éloigné de matériaux inflammables lors de son utilisation.
- Si une fuite de gaz est détectée, fermer immédiatement la vanne de gaz sur la bouteille de gaz.
- Certaines pièces accessibles de l'appareil peuvent devenir très chaudes au cours du fonctionnement. Dans ces conditions, conserver l'appareil hors de la portée des enfants.
- Installer l'appareil en prévoyant un espace de 30 cm tout autour du dispositif.
- L'appareil doit être installé conformément aux règles nationales applicables.
- Ne pas déplacer l'appareil en cours d'utilisation.
- Toujours fermer la vanne de gaz sur la bouteille de gaz si l'appareil n'est plus utilisé.
- Changer ou modifier cet équipement est dangereux et donc interdit.
- Les pièces qui sont fixées ou scellées par le fabricant ne doivent pas être desserrées ni ajustées par l'utilisateur.
- Installer l'appareil aussi plan que possible pour l'écoulement des graisses.
- Ne pas couvrir les orifices d'aération de l'appareil.
- Afin d'éviter l'obstruction des venturis, s'assurer que les venturis et la zone environnante sont exempts de poussière, toiles d'araignée, etc.
- **AVERTISSEMENT : certaines pièces de l'appareil peuvent devenir chaudes. Tenir les enfants éloignés de l'appareil.**

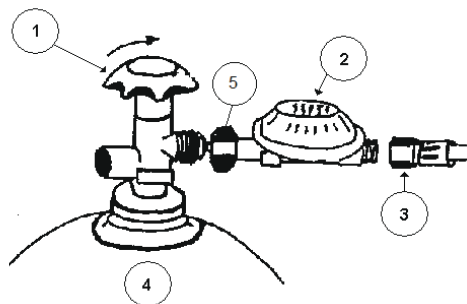
FR

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- L'appareil est conçu uniquement pour cuire une variété d'aliments en chauffant les récipients adaptés. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.



Branchement de la bouteille de gaz



- 1 = Robinet principal
2 = Régulateur de pression
3 = Tuyau de gaz
4 = Bouteille de gaz
5 = Rondelle en caoutchouc

Fixer le régulateur de gaz sur la bouteille de gaz à l'aide du grand écrou en laiton. Toujours s'assurer que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est présente dans l'écrou. (NB. Cette rondelle en caoutchouc n'est pas nécessaire pour les régulateurs de pression de type anglais). Bien serrer l'écrou. Remarque : l'écrou possède un filetage à gauche.

Vérifier les branchements à la recherche de fuites en utilisant une solution de savon et d'eau.

Chaque fois qu'une bouteille de gaz récemment remplie est branchée, une nouvelle rondelle en caoutchouc doit être installée. Dans la plupart des cas, votre fournisseur de gaz l'inclura avec la bouteille.

Mode d'emploi

Allumage:

- Placez la grille du barbecue.
- Tournez le bouton en position « normale ». Maintenez le bouton enfoncé et appuyez sur le bouton d'allumage plusieurs fois jusqu'à ce que le brûleur soit complètement brûlé. Maintenez le bouton enfoncé pendant environ 10 secondes supplémentaires. Le brûleur va continuer à brûler.

Extinguishing:

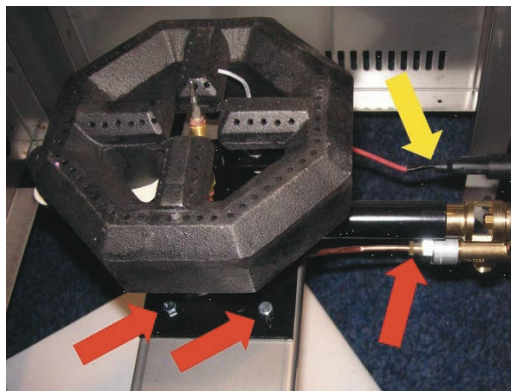
- Tournez le bouton complètement vers la droite. Le brûleur s'éteindra.
- Remarque ! Après avoir éteint les brûleurs, attendez environ 10 minutes avant de les rallumer.
- Après avoir éteint les brûleurs, fermez toujours le robinet principal de la bouteille de gaz!**

Mode d'emploi pour convertir le Hokker 147108 du propane au gaz naturel et du gaz naturel au propane

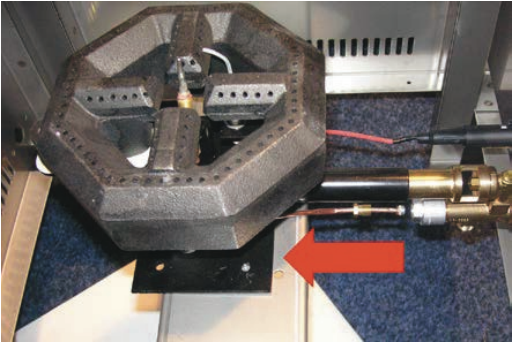
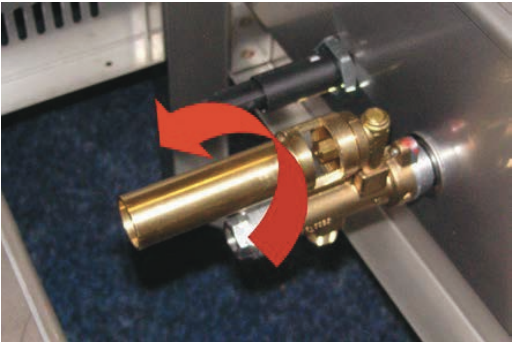
ATTENTION ! Seul un installateur certifié doit réaliser la conversion.

(applicable uniquement pour DE/PL/LU/AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR/BE/FR)

1

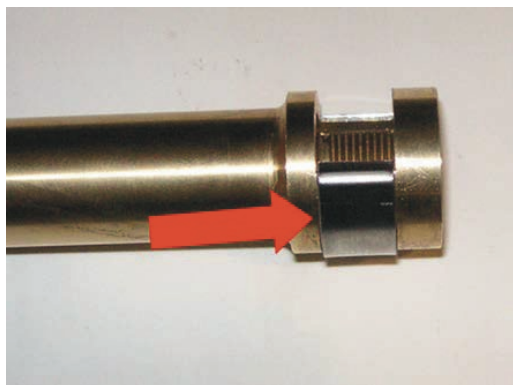


Utiliser la clé numéro 7 pour dévisser les boulons et la fixation du thermocouple (flèche rouge), puis retirer le fil de connexion de l'allumeur (flèche jaune).

2		Retirer du robinet le brûleur et la galerie.
3		Dévisser le clapet d'aération et le retirer du robinet.
4		Remplacer l'injecteur par l'exemplaire fourni avec l'équipement. Utiliser l'injecteur 120 pour le propane Utiliser l'injecteur 190 pour le gaz naturel.



5



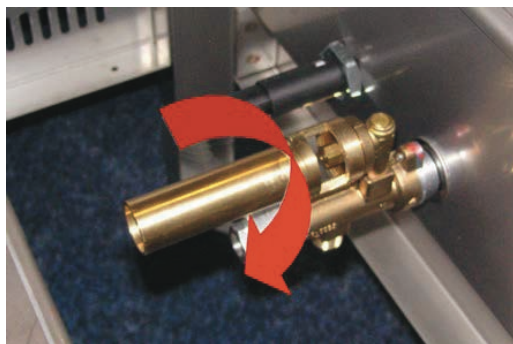
Du gaz naturel au propane:

Retirer le ressort à lames des orifices du clapet d'aération.

Du propane au gaz naturel:

Insérer le ressort à lames fourni avec l'équipement au-dessus de l'un des deux orifices du clapet d'aération. S'assurer que le ressort est fermement serré. Utiliser un tournevis pour ce faire.

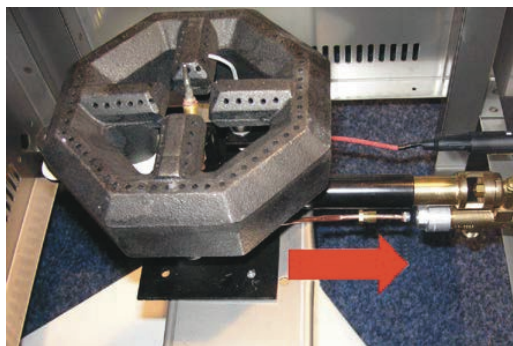
6



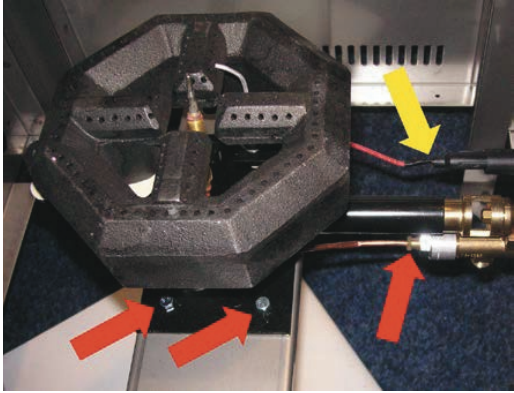
Visser le clapet d'aération sur le robinet.

FR

7



Mettre sur le robinet le brûleur et la galerie.

8		Visser fermement les boulons et mettre le fil de connexion dans l'allumeur. REMARQUE ! Ne pas serrer le thermocouple très fermement. L'appareil sera endommagé et dans l'incapacité de fonctionner si vous le serrez trop fermement.
9	Placer l'étiquette énergétique (gaz naturel) sur l'étiquette énergétique existante.	Retirer le tuyau et le régulateur de pression. La galerie est équipée d'un connexion 1/4. Faire établir cette connexion par un installateur agréé.

Nettoyage et entretien

- Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer
- Attention : Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide (eau additionnée d'un détergent doux).
- Nettoyer les fentes d'aération (le cas échéant) avec un aspirateur.
- Entreposer à l'intérieur après utilisation.
- Faire nettoyer le brûleur par du personnel spécialisé au minimum une fois par an.
- Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consulter le tableau ci-dessous pour trouver la solution.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le fournisseur / prestataire.

Anomalies	Causes possibles
Le brûleur ne s'allume pas	Défaillance de l'allumage Défaillance du thermocouple Bougie d'allumage encrassée Tuyau de gaz obstrué Injecteur obstrué
Le brûleur ne s'allume pas totalement	Tuyau de gaz obstrué La vanne de gaz n'est pas complètement ouverte Injecteur obstrué Défaillance de la vanne de gaz



Remarque

- Il est recommandé de remplacer le tuyau de gaz après 3 ou 4 ans (voir la date figurant sur le tuyau). Avec le temps, le tuyau de gaz devient poreux. Vérifier également le tuyau à la recherche de fuites au minimum une fois par an. Même si la date d'expiration n'a pas expiré, vous devez toujours vérifier l'état du tuyau. En cas de dommages/fissures, vous devez remplacer le tuyau immédiatement. Veuillez vous assurer de respecter toutes les règles locales en matière de santé et de sécurité (par ex. le code de prévention des incendies).
- Les régulateurs de pression ont une durée de vie maximum par défaut indiquée par la date imprimée sur le régulateur, mais veuillez noter que les règles locales en matière de santé et de sécurité peuvent annuler cela.
- Remplacer uniquement le régulateur de pression par une pièce fournie par le fabricant.
- Consulter les règles locales, elles sont susceptibles de varier.
- Toujours stocker les bouteilles de gaz à la verticale, qu'elles soient en cours d'utilisation ou vides.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto o in aree ben aerate.
- Queste istruzioni sono valide solo se il codice del paese è visibile sull'apparecchio. Se il codice non è visibile sull'apparecchio, fare riferimento alle istruzioni tecniche per adattarlo alle condizioni di utilizzo in detto paese.
- Questo apparecchio è solo per uso professionale e può essere usato solo da personale qualificato.
- Funzionamento non corretto e uso improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire l'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da funzionamento non corretto e uso improprio.
- Non cercare di aprire da sé l'involucro dell'apparecchio.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio dopo che è caduto o è stato in altro modo danneggiato. Farlo controllare e riparare, se necessario, da una società di riparazione certificata.
- Non cercare di riparare da sé l'apparecchio. Potrebbe portare a situazioni pericolose per la vita.
- Tenere sempre sotto controllo l'apparecchio quando è in uso.
- I bambini non sono in grado di capire che l'uso non corretto degli elettrodomestici può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare che i bambini utilizzino l'apparecchio senza supervisione.
- Non utilizzare dispositivi extra che non siano stati forniti con l'apparecchio.
- L'uso dell'impianto dev'essere conforme alle normative nazionali e locali applicabili.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o siano state istruite sull'uso dello stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione di alimenti.
- Gli impianti del gas ed elettrico devono essere controllati almeno una volta all'anno.
- Consigliamo di utilizzare solo bombole di gas di capacità superiore a 10 chilogrammi.
- Effettuare la sostituzione della bombola del gas lontano da potenziali fonti di ignizione.
- Collocare sempre la bombola del gas accanto all'apparecchio, mai sotto di esso.
- Se viene rilevata una perdita di gas chiudere immediatamente la valvola del gas.
- Notare che alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde. Indossare indumenti protettivi (guanti) se si ha necessità di toccarle.

IT



- Questo apparecchio è fornito con i componenti per la conversione all'utilizzo con gas naturale. Questa conversione può essere effettuata solo da un tecnico qualificato in conformità con le normative di sicurezza locali e nazionali.

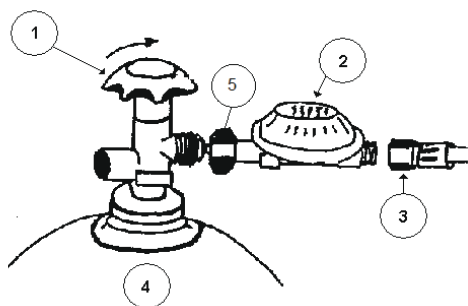
Regole di sicurezza speciali

- Le modifiche necessarie possono essere effettuate solo da un tecnico qualificato.
- Usare solo il regolatore di pressione in dotazione.
- Questo apparecchio, nella sua configurazione predefinita, è adatto solo per gas propano o butano.
- Controllare che il tubo del gas non presenti attorcigliamenti.
- Questo apparecchio dev'essere tenuto lontano da materiali infiammabili durante l'uso.
- Se viene rilevata una perdita di gas, chiudere immediatamente la valvola del gas sulla bombola.
- Alcune parti accessibili dell'apparecchio possono diventare molto calde durante il funzionamento. In considerazione di ciò, tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Installare l'apparecchio lasciando uno spazio libero di 30 cm su tutti i lati.
- L'apparecchio dev'essere installato in conformità con le normative nazionali applicabili.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Chiudere sempre la valvola del gas sulla bombola se l'apparecchio non viene più utilizzato.
- Cambiare o modificare questa apparecchiatura è pericoloso e quindi non consentito.
- Le parti che sono fissate o sigillate dal produttore non devono essere allentate o regolate dall'utente.
- Installare l'apparecchio il più in bolla possibile per quanto riguarda lo scarico del grasso.
- Non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Per evitare il blocco del venturi, mantenere il venturi e l'area circostante puliti da polvere, ragnatele, ecc.
- **ATTENZIONE: alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde. Tenere i bambini lontano dal dispositivo.**

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale e deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato.
- Questo apparecchio è progettato solo per la cottura di un'ampia varietà di alimenti riscaldando la pentola adatta. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Collegamento alla bombola del gas



- 1 = Rubinetto principale
2 = Regolatore di pressione
3 = Tubo flessibile del gas
4 = Bombola del gas
5 = Rondella in gomma

Applicare il regolatore di pressione alla bombola del gas utilizzando il dado in ottone grande. Assicurarsi sempre che la rondella di tenuta in gomma sia presente sul dado. (N.B. Questa rondella in gomma non è necessaria per i regolatori di pressione del Regno Unito). Serrare saldamente il dado. Notare che il dado ha filettatura sinistra.

Controllare se i collegamenti presentano perdite utilizzando una soluzione di acqua saponata.

Ogni volta che viene collegata una bombola di gas nuova dev'essere applicata anche una rondella in gomma nuova. Nella maggior parte dei casi, il fornitore di gas la allega alla bombola.

Istruzioni per l'uso

Accensione:

- Posizionare la griglia.
- Ruotare la manopola in posizione "normal". Tenere premuta la manopola e premere qualche volta il pulsante di accensione fino a quando il bruciatore è completamente acceso. Tenere la manopola premuta per altri 10 secondi circa. Il bruciatore si mantiene acceso.

Spegnimento:

- Ruotare la manopola completamente verso destra. Il bruciatore si spegne.
- Nota! Dopo aver spento i bruciatori, attendere circa 10 minuti prima di riaccenderli.
- **Dopo aver spento i bruciatori, chiudere sempre il rubinetto principale della bombola del gas!**

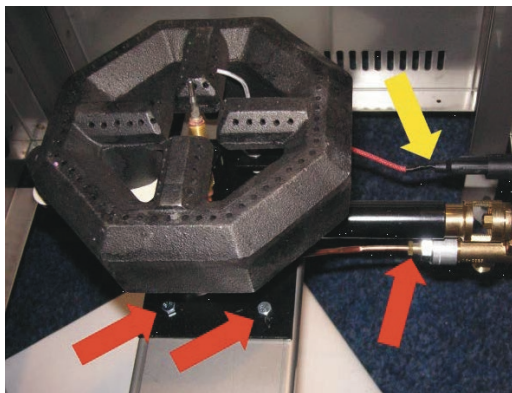
IT

Istruzioni per convertire Hokker 147108 da propano a gas naturale e da gas naturale a propano

ATTENZIONE! Far effettuare la conversione solo da un installatore certificato.

(valido solo per DE/PL/LU/AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR/BE/FR)

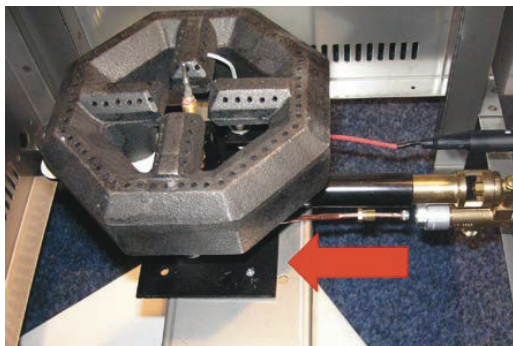
1



Usare la chiave numero 7 per svitare i bulloni e fissare la termocoppia (freccia rossa) poi tirare il cavo della spina dall'accenditore (freccia gialla).

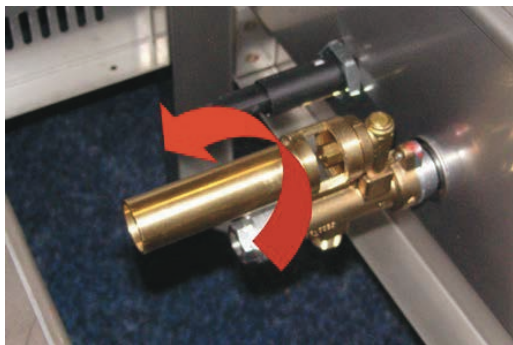


2



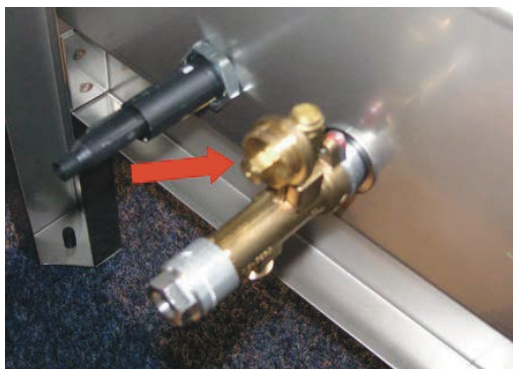
Spostare il bruciatore e la galleria lontano dal rubinetto.

3



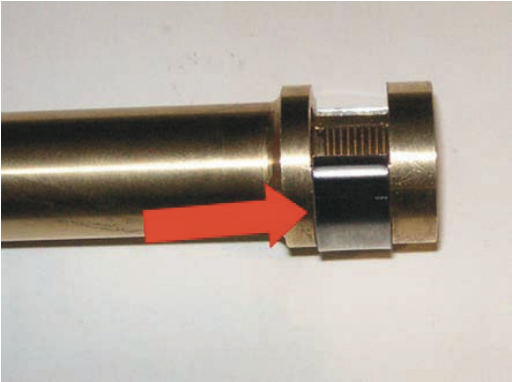
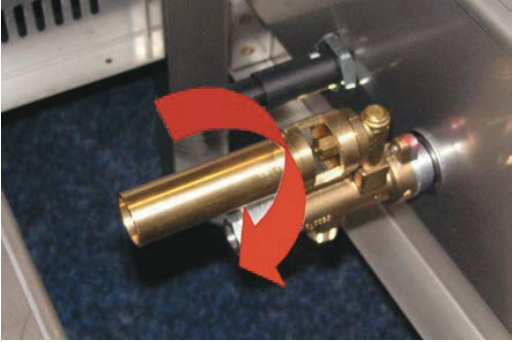
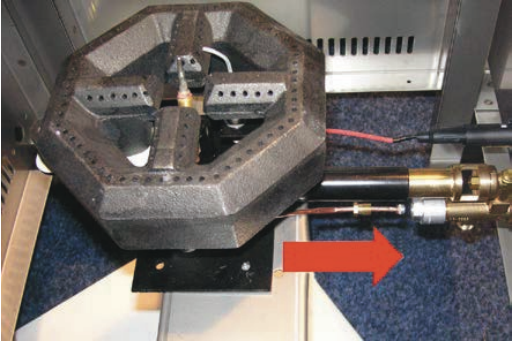
Svitare la valvola dell'aria e rimuoverla dal rubinetto.

4

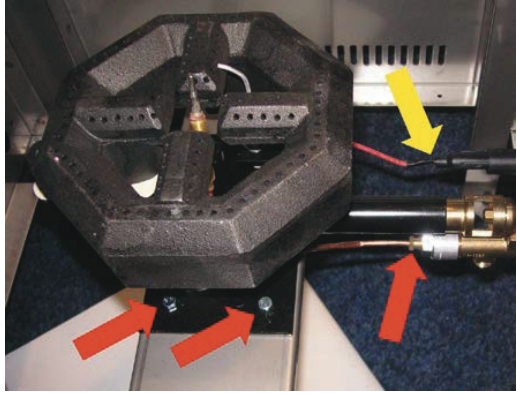


Sostituire l'iniettore del combustibile con l'esemplare in dotazione con l'apparecchiatura.

Usare l'iniettore del combustibile 120 per il propano Usare l'iniettore del combustibile 190 per il gas naturale.

5		Per passare da gas naturale a propano: Rimuovere la molla a balestra dai fori nella valvola dell'aria. Per passare da propano a gas naturale: Inserire la molla a balestra in dotazione con l'apparecchiatura in uno dei due fori presenti nella valvola dell'aria. Assicurarsi che la molla sia ben salda in posizione. Per farlo, utilizzare un cacciavite.
6		Avvitare la valvola dell'aria sul rubinetto.
7		Spostare il bruciatore e la galleria sul rubinetto.



8		Avvitare saldamente i bulloni in posizione e spostare il cavo della spina nell'accenditore del combustibile. NOTA! Non serrare eccessivamente la termocoppia. L'apparecchio verrebbe danneggiato e non potrebbe funzionare se la si serra eccessivamente.
9	Applicare l'etichetta dei valori nominali (gas naturale) sopra quella esistente.	Rimuovere il tubo flessibile e il regolatore di pressione. La galleria è dotata di un raccordo da 1/4. Far effettuare il collegamento da un installatore autorizzato.

Pulizia e manutenzione

- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo
- Attenzione: Mai immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi!
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido (acqua con detergente neutro).
- Pulire le fessure di ventilazione (se presenti) con un'aspirapolvere.
- Conservare all'interno dopo l'uso.
- Far pulire il bruciatore da personale specializzato almeno una volta all'anno.
- Non utilizzare un dispositivo di pulizia ad alta pressione.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, consultare la tabella seguente per trovare una soluzione. Se non si è in grado di risolvere il problema, contattare il fornitore / servizio assistenza.

Difetti	Causa possibile
Il bruciatore non si accende	L'accensione funziona male La termocoppia funziona male Candela di accensione sporca Tubo flessibile del gas bloccato Iniettore bloccato
Il bruciatore non si accende completamente	Tubo flessibile del gas bloccato Valvola del gas non completamente aperta Iniettore bloccato La valvola del gas funziona male

Nota

- Si consiglia di sostituire il tubo flessibile del gas dopo 3 o 4 anni (controllare la data riportata sul tubo). Il tubo flessibile del gas diventa poroso nel tempo. Controllare inoltre che il tubo flessibile non presenti perdite almeno una volta all'anno. Anche se la data di scadenza non è ancora raggiunta, è necessario controllare sempre le condizioni del tubo flessibile. In caso di danno/incrinature, sostituire immediatamente il tubo flessibile. Assicurarsi di essere conformi alle normative di salute e sicurezza locali (ad es. normativa antincendio).

- I regolatori di pressione hanno la durata massima standard indicata dalla data stampata sul regolatore, tuttavia, notare che le normative di salute e sicurezza locali possono non tenerne conto.
- Sostituire il regolatore di pressione solo con un altro fornito dal produttore.
- Consultare le normative locali in quanto potrebbero essere diverse. Conservare sempre la bombola del gas in posizione verticale, sia quando è in uso che quando è vuota.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Utilizați aparatul numai în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile numai dacă pe aparat apare codul țării. Dacă nu apare codul pe aparat, consultați instrucțiunile tehnice pentru adaptarea aparatului la condițiile de utilizare din acea țară.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării profesionale și poate fi utilizat numai de către persoane calificate.
- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului îl pot deteriora grav și pot răni utilizatorii.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul în care a fost prevăzut și proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru eventualele daune cauzate de operarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Nu încercați niciodată să deschideți carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu utilizați aparatul după ce a căzut sau a fost deteriorat în orice alt mod. Dacă este necesar, duceți-l la verificat și reparat la o companie autorizată de reparații.
- Nu încercați să reparați dvs. aparatul. Acest lucru ar putea duce la situații care pun viața în pericol.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când îl utilizați.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor poate fi periculoasă. Prin urmare, nu lăsați niciodată copiii să utilizeze aparatele fără supraveghere.
- Nu utilizați alte dispozitive care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Utilizarea instalației trebuie să respecte reglementările naționale și locale aplicabile.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestora li se asigură supraveghere sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.
- Acest aparat este destinat exclusiv preparării produselor alimentare.
- Instalațiile de gaz și cele electrice trebuie verificate cel puțin o dată pe an.
- Vă recomandăm să folosiți numai butelii de gaz cu o capacitate mai mare de 10 kilograme.
- Efectuați înlocuirea buteliei de gaz departe de sursele potențiale de aprindere.
- Așezați întotdeauna butelia de gaz în apropierea aparatului, nu sub acesta.
- Dacă se detectează o scurgere de gaz, închideți imediat supapa de gaz.
- Rețineți că anumite piese ale aparatului pot deveni foarte fierbinți. Purtați haine de protecție (mănuși) dacă chiar trebuie să le atingeți.

- Acest aparat este livrat împreună cu piese pentru conversia la utilizarea de gaze naturale. Această conversie trebuie efectuată numai de un inginer calificat în conformitate cu reglementările locale și naționale de siguranță.

Reguli speciale de siguranță

- Modificările necesare pot fi efectuate numai de către un tehnician calificat.
- Utilizați numai regulatorul de presiune furnizat.
- Acest aparat este potrivit numai pentru gaz propan sau butan în configurația sa implicită.
- Verificați ca furtunul de gaz să nu fie îndoit.
- Acest aparat trebuie ținut departe de materialele inflamabile în timpul utilizării.
- Dacă se detectează o scurgere de gaz, închideți imediat supapa de gaz de pe recipientul de gaz.
- Anumite piese accesibile ale aparatului pot deveni extrem de fierbinți în timpul funcționării. În acest sens, nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Instalați aparatul lăsând un spațiu liber de 30 cm în jurul dispozitivului.
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale aplicabile.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Închideți întotdeauna supapa de gaz de pe recipientul de gaz dacă aparatul nu mai este folosit.
- Schimbarea sau modificarea acestui echipament este periculoasă și, prin urmare, nu este permisă.
- Elementele care sunt fixate sau sigilate de către producător nu trebuie să fie slăbite sau ajustate de către utilizator.
- Instalați aparatul pe cât de drept posibil ținând cont de scurgerea grăsimilor.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație ale aparatului.
- Pentru a preveni blocarea difuzoarelor de aer, curățați de praf, pânze de păianjen etc. atât difuzoarele cât și zona înconjurătoare.
- **AVERTISMENT: unele piese ale aparatului pot deveni fierbinți. Țineți copiii departe de aparat.**

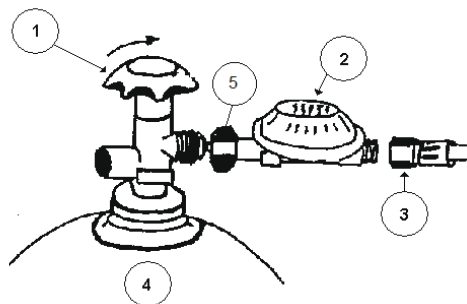
RO

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional și poate fi utilizat numai de către personalul calificat.
- Aparatul este proiectat numai pentru gătitul unei varietăți de alimente prin încălzirea vaselor și ustensilelor de bucătărie potrivite. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.



Conectarea recipientului de gaz



- 1 = Robinet principal
2 = Regulator de presiune
3 = Furtun de gaz
4 = Recipient de gaz
5 = Garnitură din cauciuc

Atașați regulatorul de presiune la recipientul de gaz folosind piulița mare din alamă. Asigurați-vă întotdeauna că garnitura de etanșare din cauciuc se află în piuliță. (NB. Această garnitură din cauciuc nu este necesară pentru regulatoarele de presiune din Regatul Unit). Strângeți bine piulița. Rețineți că piulița are un filet pe stânga.

Verificați conexiunile pentru scurgeri utilizând o soluție de săpun și apă.

De fiecare dată când este conectat un recipient nou umplut cu gaz, trebuie montată o nouă garnitură din cauciuc. În majoritatea cazurilor, furnizorul dvs. de gaz o va include împreună cu recipientul.

Instrucțiuni de utilizare

Aprinderea:

- Așezați grilajul grătarului.
- Rotiți butonul în poziția „normal”. Mențineți butonul apăsat și apăsați de mai multe ori butonul de aprindere, până când ochiul aragazului este aprins complet. Mențineți butonul apăsat pentru încă 10 secunde. Ochiul aragazului va continua să ardă.

Stingerea:

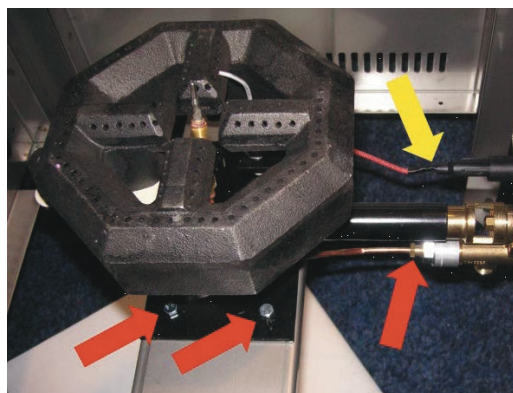
- Rotiți butonul complet, în partea dreaptă. Ochiul aragazului se va stinge.
- Notă! După oprirea ochiurilor aragazului, așteptați aproximativ 10 minute înainte de a le aprinde din nou.
- După oprirea ochiurilor aragazului, opriți întotdeauna robinetul principal al buteliei de gaz!

Instrucțiuni de conversie pentru Hokker 147108, de la gaz propan la gaz natural și invers

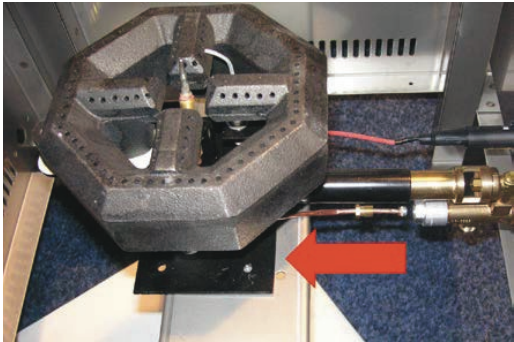
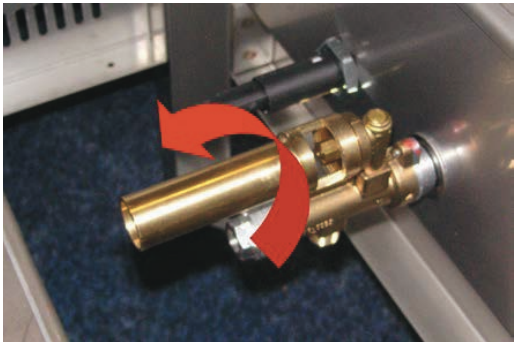
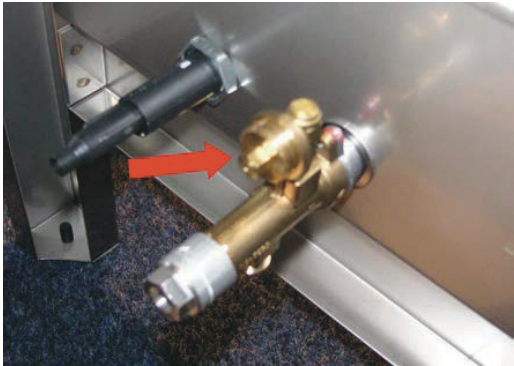
ATENȚIE! Doar un instalator certificat trebuie să efectueze conversia.

valabil doar pentru limbile DE/PL/LU/AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR/BE/FR)

1

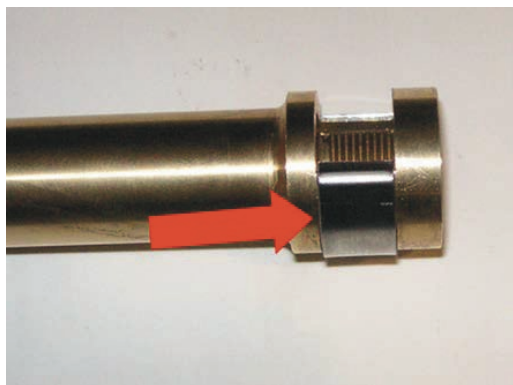


Folosiți cheia nr. 7 pentru a deșuruba șuruburile și pentru a fixa termocuplul (săgeată roșie) și trageți cablul ștecherului din sistemul de aprindere (săgeată galbenă).

2		Îndepărtați ochiul aragazului și galeria de la robinet.
3		Deșurubați supapa de aer și scoateți-o de la robinet.
4		Înlocuiți injectorul de combustibil cu specimenul furnizat împreună cu echipamentul. Utilizați injectorul 120 pentru propan. Utilizați injectorul 190 pentru gaz natural.



5



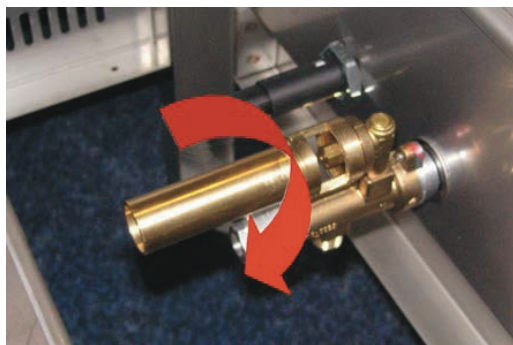
Pentru conversia gazului natural în propan:

Scoateți arcul în foi din orificiile robinetului de aer.

Pentru conversia propanului în gaz natura:

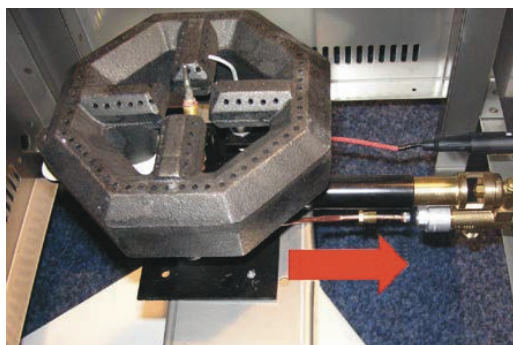
Introduceți arcul în foi livrat împreună cu echipamentul deasupra uneia dintre cele două găuri din supapa de aer. Asigurați-vă că arcul este bine fixat. Utilizați o șurubelniță pentru a vă asigura că arcul este fixat.

6

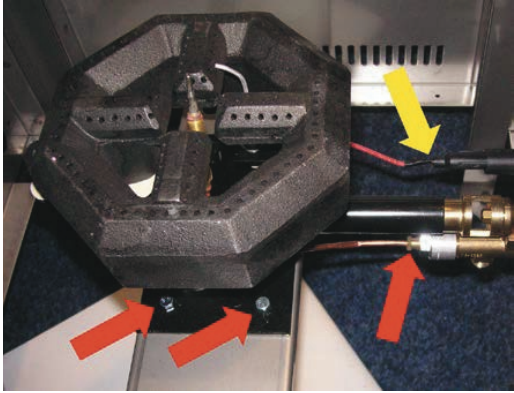


Înșurubați supapa de aer pe robinet.

7



Poziționați aragazul și galeria pe robinet.

8		Înșurubați bine șuruburile și poziționați cablul ștecherului în sistemul de aprindere al combustibilului. NOTĂ! Nu strângeți foarte tare termocuplul. Dacă îl veți strânge prea tare, aparatul se va deteriora și nu va funcționa.
9	Plasați eticheta de rating (gaz natural) peste cea existentă.	Scoateți furtunul și regulatorul de presiune. Galeria este echipată cu un racord de 1/4. Această conexiune trebuie realizată de un instalator autorizat.

Curățarea și întreținerea

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare
- Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alt lichid!
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă cu detergent obișnuit).
- Curățați fantele de ventilație (dacă este cazul) cu un aspirator.
- Păstrați-l în interior după utilizare.
- Lăsați personalul specializat să curețe cel puțin o dată pe an ochiul de aragaz.
- Nu folosiți niciodată un aparat de curățare de înaltă presiune.

Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție.

Dacă nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Defecțiuni	Posibile cauze
Defecțiuni Posibile cauze	Defecțiune de aprindere Defecțiune termocuplu Bujie murdară Furtun de gaz blocat Injector blocat
Ochiul de aragaz nu se aprinde în totalitate	Furtun de gaz blocat Supapa de gaz nu este deschisă complet Injector blocat Defecțiune supapă de gaz



Notă

• Se recomandă înlocuirea furtunului de gaz după 3 sau 4 ani (consultați data indicată pe furtun). Furtunul de gaz devine poros după o perioadă de timp. De asemenea, verificați furtunul pentru scurgeri cel puțin o dată pe an. Chiar dacă termenul de valabilitate nu a expirat încă, trebuie să verificați întotdeauna starea furtunului. În caz de deteriorări/fisuri trebuie să înlocuiți furtunul imediat. Asigurați-vă că respectați toate reglementările locale privind sănătatea și siguranța (de exemplu, codul de incendiu).

- Regulatele de presiune au o durată de funcționare maximă prestabilită, așa cum este indicat de data tipărită pe regulator, dar vă rugăm să rețineți că reglementările locale de sănătate și siguranță pot anula acest lucru.
- Înlocuiți regulatorul de presiune numai cu unul furnizat de producător.
- Consultați reglementările locale, acestea pot fi diferite.
- Păstrați întotdeauna recipientele de gaz în poziție verticală, atunci când le utilizați, precum și atunci când sunt goale.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscăt sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Αυτές οι οδηγίες ισχύουν μόνο αν ο κωδικός της χώρας εμφανίζεται στη συσκευή. Εάν ο κωδικός δεν εμφανίζεται στη συσκευή, ανατρέξτε στις τεχνικές οδηγίες για την προσαρμογή της συσκευής για χρήση στη συγκεκριμένη χώρα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένα άτομα.
- Η λανθασμένη λειτουργία και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στη συσκευή και να τραυματίσει τους χρήστες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Ελέγξτε και επισκευάστε τη, αν είναι απαραίτητο, από πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει περιβάλλον επικίνδυνο για τη ζωή.
- Έχετε πάντα το νου σας στη συσκευή όταν χρησιμοποιείται.
- Τα παιδιά δεν καταλαβαίνουν ότι η εσφαλμένη χρήση των συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνη. Κατά συνέπεια, μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται με τη συσκευή.
- Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την παρασκευή τροφίμων.
- Οι ηλεκτρικές και οι εγκαταστάσεις αερίου πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες αερίου χωρητικότητας άνω των 10 κιλών.
- Αντικαθιστάτε τον κύλινδρο αερίου μακριά από πιθανές πηγές ανάφλεξης
- Τοποθετείτε πάντα τον κύλινδρο αερίου δίπλα στη συσκευή, όχι κάτω από αυτή.
- Αν εντοπιστεί διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου.

GR



- Σημειώστε ότι τα μέρη της συσκευής μπορεί ζεσταθούν υπερβολικά. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό (γάντια) εάν πρέπει να τα αγγίξετε.
- Αυτή η συσκευή παρέχεται με εξαρτήματα για μετατροπή, για χρήση με φυσικό αέριο. Η μετατροπή αυτή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς ασφαλείας.

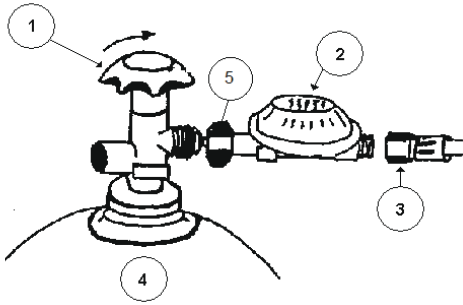
Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Οι απαραίτητες αλλαγές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τον ρυθμιστή πίεσης που παρέχεται.
- Στην προεπιλεγμένη διαμόρφωσή της, αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για προπάνιο ή βουτάνιο.
- Βεβαιωθείτε ότι δε μαγκώνει πουθενά ο σωλήνας αερίου.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση.
- Εάν εντοπίσετε διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη.
- Ορισμένα προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Δεδομένου αυτού, φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή με κενό 30 cm σε όλες τις πλευρές της.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Κλείνετε πάντα τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη εάν δε χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Η αλλαγή ή η τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού είναι επικίνδυνη και συνεπώς δεν επιτρέπεται.
- Τα εξαρτήματα που είναι στερεωμένα ή σφραγισμένα από τον κατασκευαστή δεν πρέπει να χαλαρώνουν ή να τροποποιούνται από τον χρήστη.
- Τοποθετήστε τη συσκευή όσο το δυνατόν επίπεδα για την αποστράγγιση λίπους.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού στη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τη φραγή της βαλβίδας, διατηρήστε την περιοχή γύρω από τη βαλβίδα καθαρή από σκόνη, ιστούς αράχνης, κ.λπ.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: μερικά τμήματα της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν υπερβολικά. Φυλάξτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.**

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το μαγείρεμα μιας ποικιλίας τροφίμων μέσω θέρμανσης κατάλληλων μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Σύνδεση φιάλης αερίου



- 1 = Κύρια κάνουλα
2 = Ρυθμιστής πίεσης
3 = Σωλήνας αερίου
4 = Φιάλη αερίου
5 = Ροδέλα από καουτσούκ

Συνδέστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη αερίου χρησιμοποιώντας το μεγάλο χάλκινο παξιμάδι. Βεβαιωθείτε ότι ο λαστικένιος δακτύλιος στεγανοποίησης είναι στο παξιμάδι. [ΣΗΜ. Αυτή η ροδέλα από καουτσούκ δεν απαιτείται για ρυθμιστές πίεσης HB]. Σφίξτε καλά το παξιμάδι. Σημειώστε ότι το παξιμάδι έχει αριστερόστροφο σπείρωμα.

Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές χρησιμοποιώντας διάλυμα σαπουνιού και νερού.

Κάθε φορά που συνδέεται νέα φιάλη αερίου, πρέπει να τοποθετηθεί νέα ροδέλα από καουτσούκ. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο προμηθευτής φυσικού αερίου θα τη συμπεριλάβει με τη φιάλη.

Οδηγίες χρήσης

Ανάφλεξη:

- Τοποθετήστε τη σχάρα ψησίματος.
- Γυρίστε το κουμπί στη «κανονική» θέση. Κρατήστε πατημένο το κουμπί και πατήστε το κουμπί ανάφλεξης μερικές φορές έως ότου να ξεκινήσει ο καυστήρας. Κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 10 δευτερόλεπτα περίπου. Ο καυστήρας θα συνεχίσει να καίει.

Σβήσιμο:

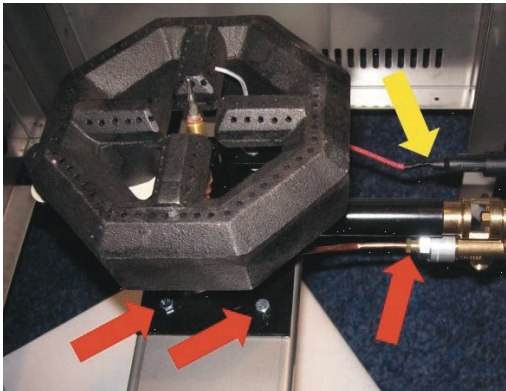
- Γυρίστε το κουμπί εντελώς δεξιά. Ο καυστήρας θα σβήσει.
- Σημείωση! Μετά το σβήσιμο του καυστήρα, περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν τον βάλετε ξανά σε λειτουργία.
- **Αφού σβήσετε τον καυστήρα, κλείστε τη βάνα παροχής αερίου!**

Οδηγίες για τη μετατροπή του Hokker 147108 από προπάνιο σε φυσικό αέριο και από φυσικό αέριο σε προπάνιο

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μετατροπή πρέπει να γίνει μόνο από πιστοποιημένο υπεύθυνο εγκατάστασης.

(κατάλληλο μόνο για DE/PL/LU/AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR/BE/FR)

1

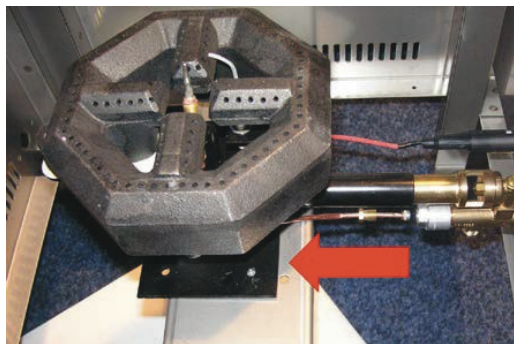


Χρησιμοποιήστε το κλειδί νούμερο 7 για να ξεβιδώσετε τα μπουλόνια και στερεώστε το θερμοστοιχείο (κόκκινο βέλος) και τραβήξτε το καλώδιο από το διακόπτη ανάφλεξης (κίτρινο βέλος).

GR

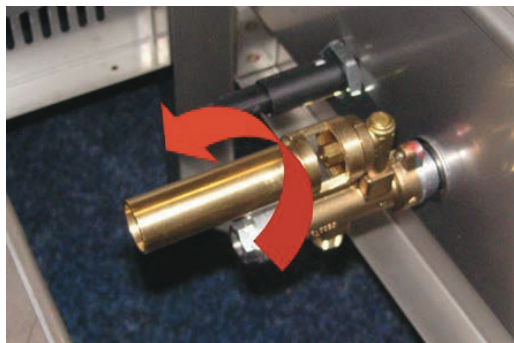


2



Μετακινήστε τον καυστήρα και τη συλλογή μακριά από τη βρύση.

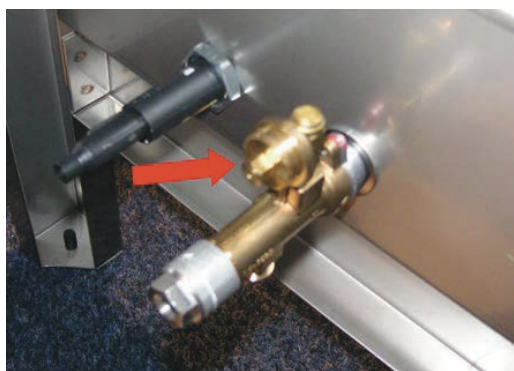
3



Ξεβιδώστε τη βαλβίδα αέρα και αφαιρέστε την από τη βρύση.

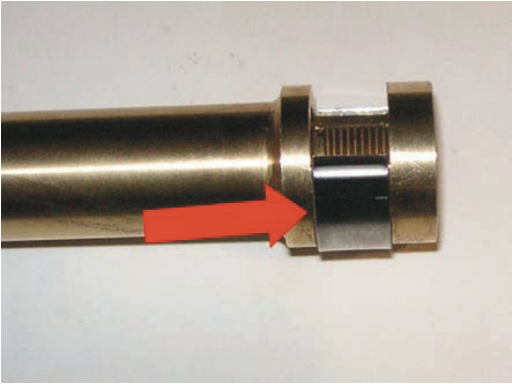
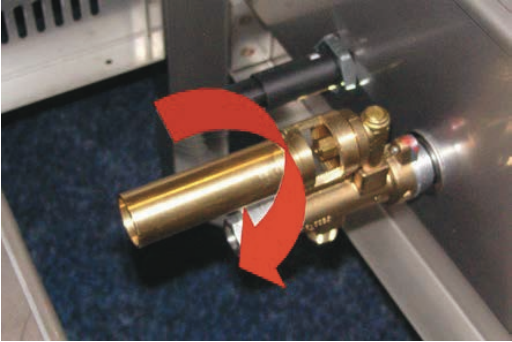
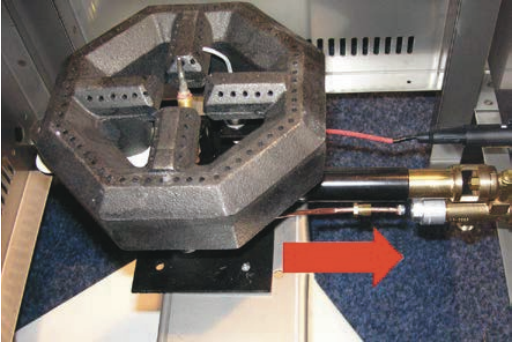
GR

4

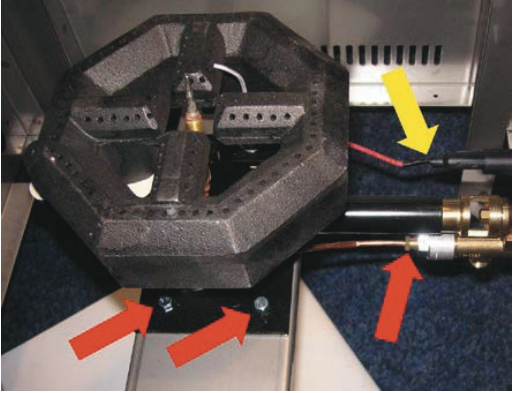


Αντικαταστήστε το μπεκ ψεκασμού με το δείγμα που συνοδεύει τον εξοπλισμό.

Χρησιμοποιήστε το μπεκ ψεκασμού 120 για προπάνιο. Χρησιμοποιήστε το μπεκ ψεκασμού 190 για φυσικό αέριο.

5		Για φυσικό αέριο σε προπάνιο: Αφαιρέστε το ελατήριο από τις οπές της βαλβίδας αέρα. Για προπάνιο σε φυσικό αέριο: Τοποθετήστε το ελατήριο, που συνοδεύει τον εξοπλισμό, πάνω από μία από τις δύο οπές στη βαλβίδα αέρα. Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο έχει σφίξει καλά στη θέση του. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να το σφίξετε.
6		Βιδώστε τη βαλβίδα αέρα στη βρύση.
7		Μετακινήστε τον καυστήρα και τη συλλογή στη βρύση.



8		Βιδώστε καλά τα μπουλόνια και μετακινήστε το καλώδιο βύσματος στον αναφλεκτήρα καυσίμου. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην σφίγγετε πολύ δυνατά το θερμοστοιχείο. Η συσκευή μπορεί να καλάσει και δεν θα μπορεί να λειτουργήσει εάν τη σφίξετε πολύ δυνατά.
9	Τοποθετήστε την ετικέτα με την ένδειξη (φυσικό αέριο) στην υπάρχουσα ετικέτα.	Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα και το ρυθμιστή πίεσης. Η συλλογή είναι εξοπλισμένη με σύνδεση 1/4. Η σύνδεση πρέπει να γίνει από πιστοποιημένο υπεύθυνο εγκατάστασης.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε
- Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό!
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο απορρυπαντικό).
- Καθαρίστε τις υποδοχές εξαερισμού (αν υπάρχουν) με ηλεκτρική σκούπα.
- Φυλάξτε τη σε εσωτερικό χώρο μετά τη χρήση.
- Ζητήστε από εξειδικευμένο προσωπικό να καθαρίζει τουλάχιστον μία φορά το χρόνο τον καυστήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για τη λύση.

Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/εταιρεία σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία
Ο φούρνος δεν ανάβει	Δυσλειτουργία ανάφλεξης Δυσλειτουργία θερμοστοιχείου Βρώμικα μπουζί Μπλοκαρισμένος σωλήνας αερίου Μπλοκαρισμένο μπεκ ψεκασμού
Ο φούρνος δεν ανάβει τελείως	Μπλοκαρισμένος σωλήνας αερίου Η βαλβίδα αερίου δεν έχει ανοίξει τελείως Μπλοκαρισμένο μπεκ ψεκασμού Δυσλειτουργία βαλβίδας αερίου

Σημείωση

- Συνιστάται η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αερίου μετά από 3 ή 4 χρόνια (δείτε την ημερομηνία που αναγράφεται στον εύκαμπτο σωλήνα). Ο σωλήνας αερίου αποκτά πόρους μετά από κάποιο διάστημα. Ελέγξτε επίσης τον σωλήνα για διαρροές τουλάχιστον σε ετήσια βάση. Ακόμα και αν δεν έχει περάσει η ημερομηνία λήξης, πρέπει πάντα να ελέγχετε την κατάσταση του σωλήνα. Σε περίπτωση βλάβης/ρωγμών πρέπει να αντικαταστήσετε αμέσως τον σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι συμμορφώσετε με όλους τους τοπικούς κανονισμούς υγείας και ασφάλειας (π.χ. κώδικα πυροπροστασίας).

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε τίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

- Οι ρυθμιστές πίεσης έχουν μια προεπιλεγμένη μέγιστη διάρκεια ζωής, όπως αναγράφεται στην ημερομηνία που είναι τυπωμένη στον ρυθμιστή, αλλά σημειώστε ότι οι τοπικοί κανονισμοί υγείας και ασφάλειας ενδέχεται να υπερσχύουν.
- Αντικαταστήστε τον ρυθμιστή πίεσης μόνο με τον ρυθμιστή που προβλέπεται από τον κατασκευαστή.
- Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς, οι οποίοι μπορεί να διαφέρουν.
- Φυλάσσετε πάντα τις φιάλες αερίου σε όρθια θέση, όταν είναι σε χρήση και όταν είναι άδειες.

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com



Köszönjük, hogy a Hendi készülék megvásárlása mellett döntött. A nem megfelelő használatnak betudható károsodás megelőzése érdekében a készülék csatlakoztatása előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. Kiemelt figyelmet szenteljen a biztonsági utasítások elolvasásának.

Biztonsági előírások

- Csak kültérben vagy jól szellőző területen használja ezt a készüléket.
- Ezek az utasítások csak akkor érvényesek, ha a készüléken feltüntetették az országcódot. Ha a kód nem látható a készüléken, kövesse a műszaki utasításokat arról, hogy hogyan tudja a készüléket az adott országban használt körülményekhez állítani.
- Ezt a készüléket csak professzionális használatra tervezték és csak arra képzett személy használhatja.
- A készülék helytelen kezelése és nem megfelelő használata súlyos kárt tehet a készülékben és sérülést okozhat a használóknak.
- A készülék csak arra a célra használható, amire a készüléket szánták és tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen kezelésből és a nem megfelelő használatból fakadó semmilyen kárért.
- Soha ne próbálja egyedül kinyitni a készülék házát.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék házába.
- Ne használja a készüléket, ha a készülék leesett vagy bármilyen más módon megsérült. Tanúsítvánnyal bíró javítóvállalattal ellenőriztesse és, ha szükséges, javíttassa meg.
- Ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket. Ez életveszélyes helyzeteket is okozhat.
- Használat közben mindig tartsa a szemét a készüléken.
- A gyermekek nem értik, hogy a készülékek helytelen használata veszélyes is lehet. Éppen ezért soha ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készülékeket.
- Ne használjon semmilyen külön eszközt, ha azt nem a készülékkel együtt kapta.
- A telepített készülék használatának be kell tartania a vonatkozó országos és helyi rendszabályokat.
- Ezt a készüléket nem arra szánták, hogy (gyermekeket is beleértve) csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és tudással nem bíró személyek használják, kivéve, ha a fenti személyeket a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy megtanította a készülék használatára.
- Ezt a készüléket kizárólag élelmiszer készítésére szánták.
- A gázzal és árammal kapcsolatos telepítéseket legalább évente egyszer ellenőrizni kell.
- Azt ajánljuk, hogy csak 10 kg-nál nem több tartalmú gázpalackokat használjon.
- A gázpalackok cserélését a szikrák lehetséges forrásaitól távol végezze.
- A gázpalackot mindig a készülék mellé, nem pedig alá, helyezze.
- Ha gázszivárgást észlelnek, azonnal zárja el a gázszelepet.
- Tartsa észben, hogy a készülék egyes részei nagyon felhevülhetnek. Ha ennek ellenére is hozzá kell érintenie ezekhez a részekhez, viseljen védőruházatot (kesztyűt).
- Ezt a készüléket olyan alkatrészekkel is felszereltük, amelyek használatával a készüléket

földgáz használatára is átállíthatja. Ezt az átállítást csak erre képzett mérnök végezheti a helyi és országos biztonsági rendszabályok betartása mellett.

Különleges biztonsági utasítások

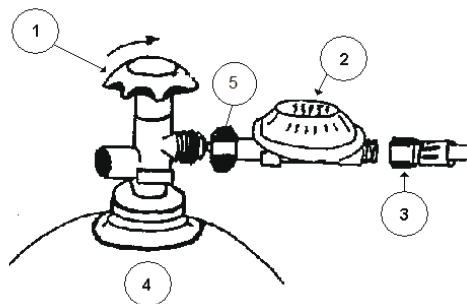
- A szükséges változtatásokat csak képzett szerelő végezheti el.
- Csak a rendelkezésre bocsátott nyomásszabályozót használja.
- Ez a készülék eredeti konfigurációban csak propán vagy bután gázhoz megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy a gáztömlő nem törött vagy hajlott-e meg.
- Használat közben a készüléket gyúlékony tárgytól távol kell tartani.
- Ha gázszivárgást észlelnek, azonnal zárja el a gázpalack gázszelepét.
- Működtetés közben a készülék egyes hozzáférhető részei rendkívül felhevülhetnek. Ennek tekintetében a készüléket tartsa gyermekektől távol.
- A készüléket úgy telepítse, hogy a készülék minden oldalán maradjon 30 cm szabad hely.
- A készüléket a vonatkozó országos rendszabályoknak megfelelően kell telepíteni.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Mindig zárja el a gázpalack gázszelepét, ha a készüléket már nem használják.
- A berendezés megváltoztatása vagy módosítása veszélyes, így nem megengedett.
- A gyártó által rögzített vagy lezárt részeket a felhasználó számára tilos meglazítani vagy elállítani.
- A zsírfolyóra tekintettel a készüléket olyan egyenes szintben telepítse, amennyire csak lehet.
- Ne takarja le a készülék szellőzőnyílásait.
- A Venturi-cső eltömődésének elkerülése érdekében tartsa a Venturi-csövet és annak környékét portól, pókhálótól, stb. tisztán.
- **VIGYÁZAT: a készülék egyes alkatrészei felhevülhetnek. A gyermekeket tartsa távol a készüléktől.**

Rendeltetésszerű használat

- A készülék professzionális használatra készült, és azt kizárólag szakképzett személyzet üzemeltetheti.
- A készüléket csak arra terveztük, hogy a megfelelő főzőedények felhevítésével különböző ételeket főzzenek rajta. Bármilyen eltérő használat károsíthatja a készüléket, illetve személyi sérülést okozhat.
- A készülék bármilyen egyéb célra való üzemeltetése a készülék nem megfelelő használatának minősül. A készülék nem megfelelő használatáért kizárólagosan a felhasználót terheli a felelősség.



A gázpalack csatlakoztatása



- 1 = fő csap
2 = nyomásszabályzó
3 = gáztömlő
4 = gázpalack
5 = gumi mosó

A nagy réz anya használatával csatlakoztassa a nyomásszabályzót a gázpalackhoz. Mindig biztosítsa, hogy a gumi tömítésmosó bent van az anyacsavarban. (NB. Ez a gumi mosó nem szükséges az Egyesült Királyságban bevett típusú nyomásszabályzókhoz). Húzza meg az anyát is. Ügyeljen arra, hogy az anya balmenetes.

Szappan és víz oldatával ellenőrizze, hogy a csatlakozások nem szivárognak-e.

Mindig új gumi mosót kell felhelyezni, amikor újonnan töltött gázpalackot csatlakoztatnak. A legtöbb esetben a gáz beszállítója a palackkal együtt adja a mosót.

Használati utasítások

Begyújtás:

- Helyezze fel a grillrácsot
- Fordítsa a gombot a "normál" helyzetbe. tartsa nyomva a gombot, és nyomja meg néhányszor a gyújtógombot, amíg az égő teljesen el nem kezd égni. Tartsa nyomva a gombot még körülbelül 10 másodpercig. Az égő továbbra is égni fog.

Láng kioltása:

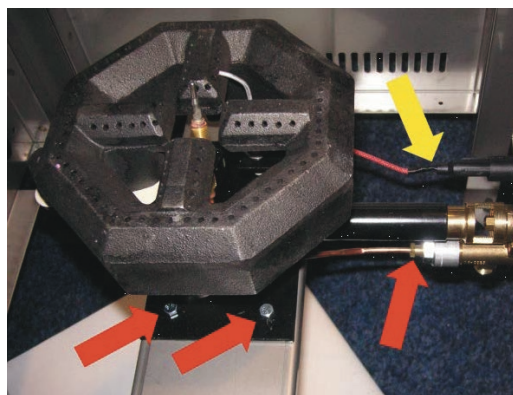
- Forgassa el a gombot teljesen jobbra. Az égő kialszik.
- Megjegyzés! Az égők kikapcsolása után várjon kb. 10 percet, mielőtt újra begyújtaná őket.
- **Az égők kikapcsolása után mindig kapcsolja ki a gázpalack főcsapját!**

Útmutató a Hokker 147108 propánról földgázra, illetve földgázzal propánra történő átalakításához

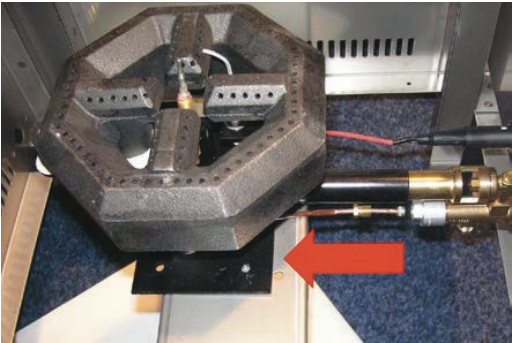
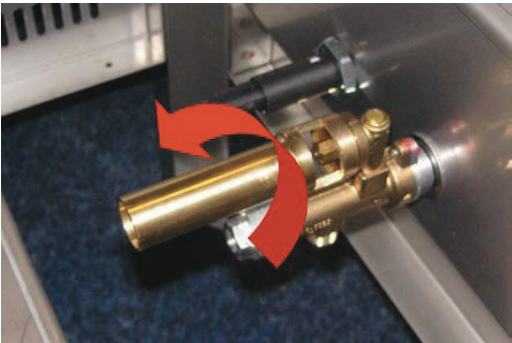
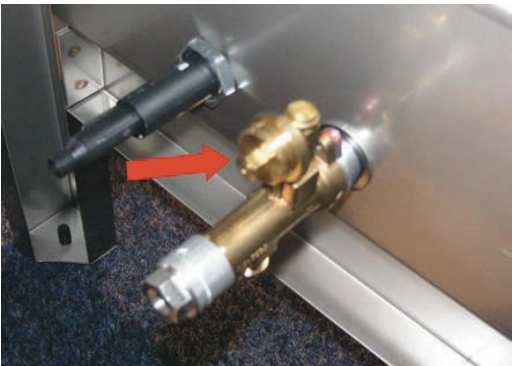
FIGYELEM! Kizárólag engedéllyel rendelkező szerelő végezheti el az átalakítást.

(csak DE/PL/LU/AT/CH/IT/HU/GB/IE/GR/BE/FR országokban érvényes)

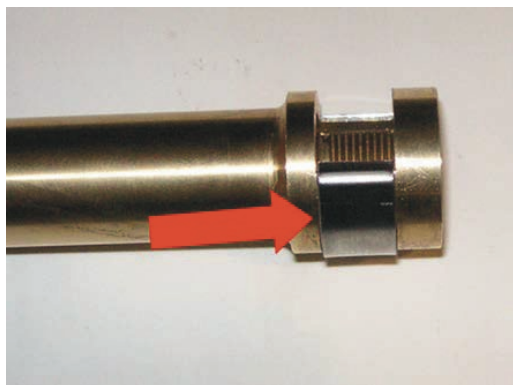
1



A 7. számú kulcs használatával csavarja ki a csavarokat és a hőelem rögzítését (piros nyíl), és húzza ki a csatlakozókábelt a gyújtócsapból (sárga nyíl).

2		Távolítsa el az égőt és a fővezetékét a csaptól.
3		Csavarja ki a levegőszelepet, és távolítsa el a csapból.
4		Helyezze vissza az üzemanyag-injektort a berendezéssel együtt szállított mintával együtt. A 120-as üzemanyag-injektort használja propánhoz A 190-es injektort használja földgázhoz.

5



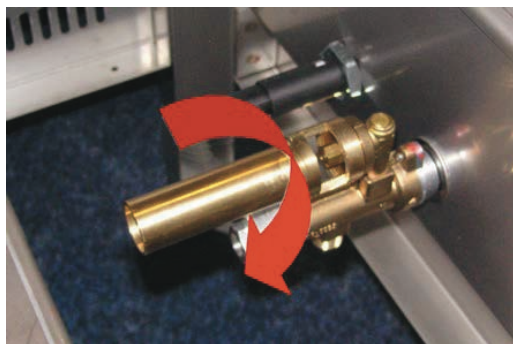
Földgázról propánra történő átalakításhoz:

Távolítsa el a laprugót a levegőszelep nyílásaiból.

Propánról földgázra történő átalakításhoz:

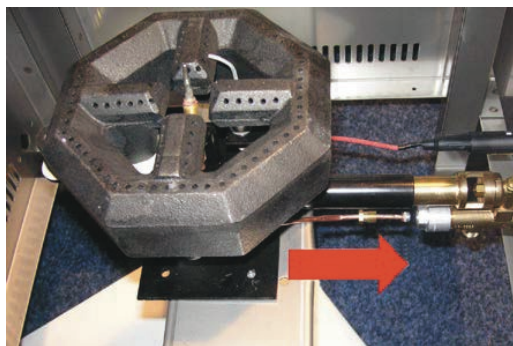
Helyezze be a berendezéssel együtt szállított laprugót a levegőszelep egyik nyílása fölé. Győződjön meg róla, hogy a rugó stabilan illeszkedik-e. Használjon ehhez csavarhúzózt.

6

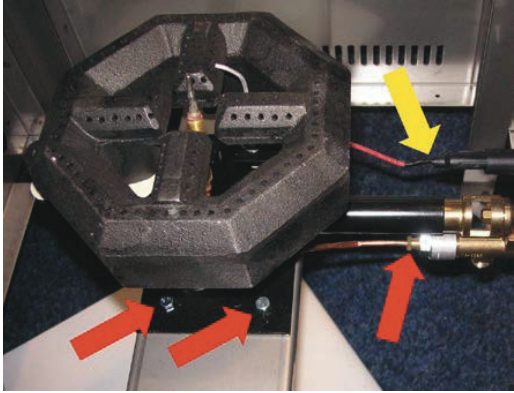


Csavarja a levegőszelepet a csapra.

7



Mozgass az égőt és a fővezetékét a csapon.

8		Csavarja erősen a csavarokat a helyükre, és mozgassa a csatlakozókábelt az üzemanyag gyújtócsapba. MEGJEGYZÉS! Ne húzza meg túl erősen a hőelemet. A készülék megsérül, és nem tud működni, ha túl erősen húzza meg.
9	Ragassza a besorolási címkét (földgáz) a meglévő besorolási címkére.	Távolítsa el a tömlőt és a nyomásszabályozót. A fővezeték 1/4-es csatlakozóval van ellátva. Engedéllyel rendelkező szerelővel végeztesse el azt a csatlakoztatást.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket
- Vigyázzon: Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- A készülék külsejét nedves ruhával tisztítsa (víz és enyhe tisztítószer).
- A szellőzőnyílásokat (ha vannak) porszívóval tisztítsa.
- A készülék belsejét hagyja a használat utánra.
- Az égőt legalább évente egyszer erre szakosodott személyezettel tisztíttassa.
- Soha ne használjon nagynyomású tisztítógépet.

Zavarelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatot a megoldásért.

Ha nem tudja megoldani a problémát, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval / szolgáltatóval.

Hibák	Lehetséges okok
Az égő nem gyullad be	A begyújtás meghibásodott A termoelem meghibásodott A gyertya koszos A gáztömlő eltömődött A fűvóka eltömődött
Az égő nem gyullad be teljesen	A gáztömlő eltömődött A gázszelep nincs teljesen nyitva A fűvóka eltömődött A gázszelep meghibásodott



Megjegyzés

- A gáztömlőt ajánlatos 3 vagy 4 év múltán kicserélni (lásd a tömlőn látható dátumot)- A gáztömlő egy idő után lyukacsos lesz. Emellett legalább évente egyszer ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e a tömlő. A tömlő állapotát akkor is mindig ellenőriznie kell, ha a lejárat dátum még nem múlt el. Sérülések/repedések esetén azonnal ki kell cserélni a tömlőt. Kérjük, bizonyosodjon meg arról, hogy betart minden helyi egészségügyi és biztonsági rendszabályt (pl. a tűzvédelmi előírásokat).

Jótállás

A készülék bármely funkcionalitását érintő hiba esetén, amely a vásárlástól számított egy éven belül jelentkezik, ingyenes javítást vagy cserét biztosítunk feltéve, hogy a készülék használata és karbantartása az utasításoknak megfelelően történt, illetve a termék kapcsán nem merül fel a nem megfelelő módon vagy célra történő használat. A törvényben rögzített jogait mindez nem befolyásol-

- A nyomásszabályzóknak van alapértelmezett maximum élettartalmuk is, amit a szabályzóra nyomtatott dátum mutat, de kérjük, tartsa észben, hogy a helyi egészségügyi és biztonsági rendszabályok ezt érvényteleníthetik.
- A nyomásszabályzót csak olyan nyomásszabályzóra cserélje ki, amit a gyártótól szerzett be.
- Olvassa át a helyi rendszabályokat is, mert eltérések lehetnek.
- A gázpalackokat használat közben és üres állapotban egyaránt felállítva tárolja.

ja. Amennyiben a készülék kapcsán jótállási igényt továbbít, tüntesse fel a vásárlás helyét és idejét, illetve mellékeljen vásárlási bizonylatot (pl. nyugta).

A folyamatos termékfejlesztést célzó irányelveink értelmében fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció jellemzőinek az értesítés nélküli módosítására.

HU

Kiselejtezés és környezetvédelem

A készülék üzemén kívül helyezését követően a termék nem selejtezhető ki egyéb háztartási hulladékokkal. Ehelyett az Ön feladata a hulladék berendezés felelősségteljes kiselejtezése, vagyis átadni azt egy kijelölt gyűjtőhelyen. A fenti szabály figyelmen kívül hagyása a hulladék kiselejtezésére vonatkozó előírásokban meghatározott büntetés kiszabását vonhatja maga után. A hulladék berendezés elkülönített begyűjtésével és újrahasznosításával segíti a természeti erőforrások megőrzését,

illetve a megfelelő újrahasznosítás elősegíti az emberi egészség és a környezet védelmét. A hulladék újrahasznosítását lehetővé tevő gyűjtőhelyek ügyében vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékgazdálkodási vállalattal. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosítás, a kezelés és a környezettudatos kiselejtezés tekintetében, legyen szó közvetlen csatornákról vagy kormányzati rendszerről.





Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Spremembe, tiskarskih napak ter pridržane.
- A változtatások, a nyomtatási és a szedési hibák jogát fenntartuk.
- Zadržano pravo na izmjene, pogreške u ispisu i tiskarske pogreške.